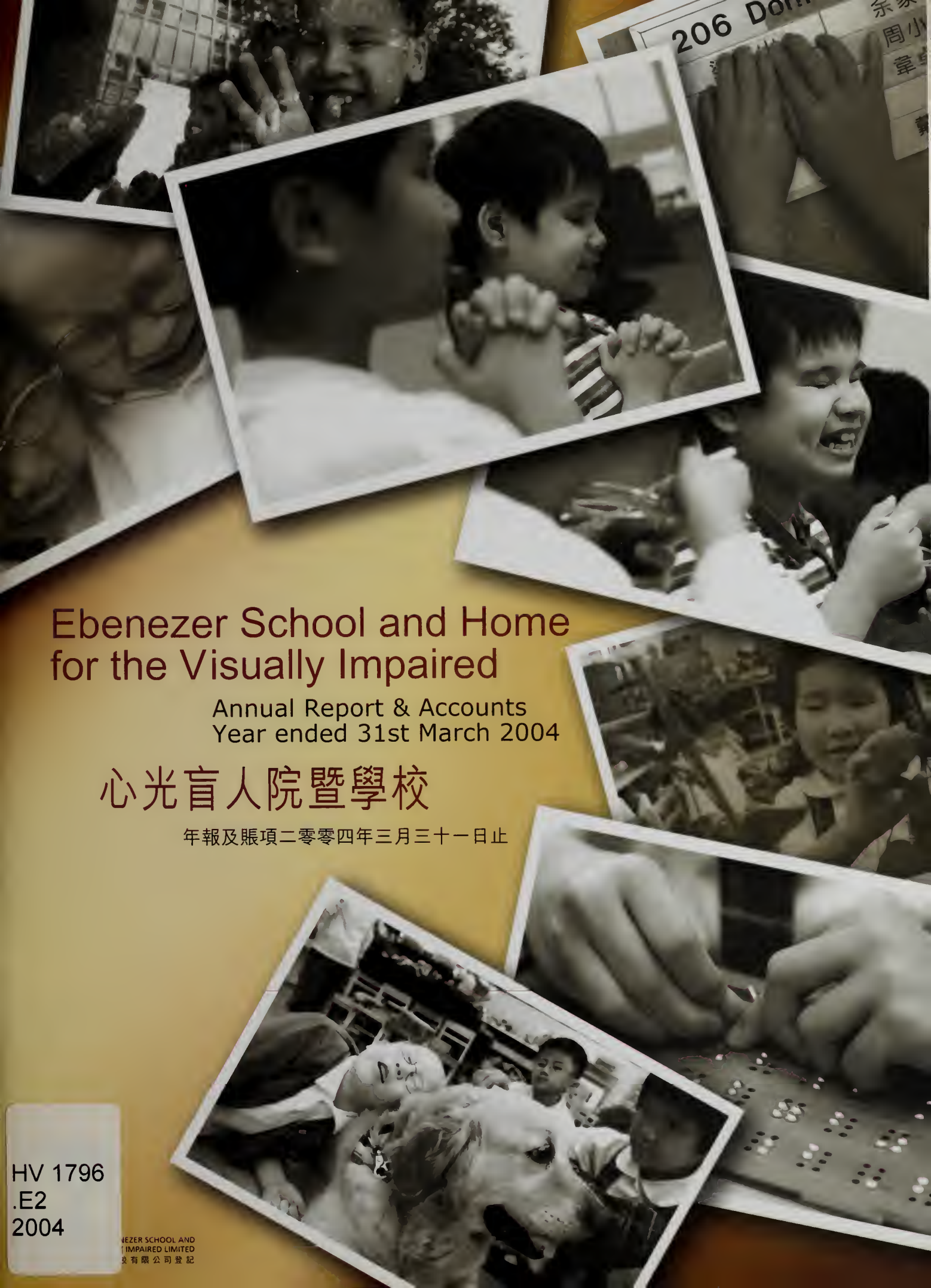


Ebenezer School and Home for the Visually Impaired

Annual Report & Accounts
Year ended 31st March 2004

心光盲人院暨學校

年報及賬項二零零四年三月三十一日止

HV 1796
.E2
2004

NEZER SCHOOL AND
IMPAIRED LIMITED
有限公司登記

M.C. MIGEL LIBRARY
AMERICAN PRINTING
HOUSE FOR THE BLIND

CONTENT 目錄

Background, Financial Support, Aims & Objectives 背景、經濟來源、宗旨及目標	2
Board of Directors 董事會	3
Organization Chart 組織架構圖	4-5
Chairman's Report 主席報告	6-7
Hon Treasurer's Report 義務司庫報告	8-9
Chief Executive Officer's Report 院長報告	10-12
Financial Statement 財務報告	13-27
Ebenezer School 心光學校	28-37
Ebenezer Training Centre 心光訓練中心	38-45
Ebenezer Care & Attention Home 心光護理安老院	46-51
Christian Ministry 福音事工	52-55
Early Intervention Programme 視障幼兒教育支援服務	56-57
Acknowledgement 鳴謝	58-60

Ebenezer School & Home for the Visually Impaired
131 Pokfulam Road Hong Kong
Tel No: 2817 6076
Fax No: 2817 4355
e-mail address: esgo@ebenezer.org.hk
Website: www.ebenezer.org.hk

心光盲人院暨學校
香港 薄扶林道 131號
電話：2817 6076
傳真：2817 4355
電子郵箱：esgo@ebenezer.org.hk
網址：www.ebenezer.org.hk

Background

Ebenezer is a voluntary agency founded in 1897 by Hildesheimer Blindenmission. Ebenezer provides a general education for visually impaired students referred to the school by the Education and Manpower Bureau. It provides education and residential services for visually impaired children, a residential training centre for retarded visually impaired children and also residential care and nursing facilities for visually impaired elderly. Ebenezer works in co-operation with other voluntary agencies and government agencies, serving the visually impaired community of Hong Kong.

背景

心光為一志願服務機構，於一八九七年由喜迪堪援助盲人協會創立。 本院服務範圍包括三方面。 首先，為經由教育及人力統籌局轉介的視障兒童提供全面的教育； 其次則為弱智視障兒童提供寄宿及教育服務；此外本院亦設有護理安老院以照顧視障的老弱人士。 本院與有關的政府部門及其他志願團體共同合作， 致力於香港視障人士服務。

Financial Support

Initial support for Ebenezer came entirely from the Hildesheimer Blindenmission and from private donations from Hong Kong and abroad. In 1954 Ebenezer received its first subvention from the Hong Kong Government Social Welfare and Education and Manpower Bureau to maintain the existing and expanding programmes. Ebenezer is also a member of the Community Chest, and receives support from the Hong Kong Jockey Club and private donations including in particular the Hildesheimer Blindenmission.

經濟來源

心光機構創立之初，全部資助均來自喜迪堪協會及海內外的私人捐款。 直到一九五四年，香港社會福利署及教育統籌局開始資助本院，歷年來不斷鼎力支持本院維持既有的服務水平及有關的擴展計劃。 心光亦為公益金的會員機構，並接受香港賽馬會及私人的捐助。 時至今日，本院之部分資助仍來自喜迪堪援助盲人協會。

Aims and Objectives

All the activities of Ebenezer are founded in the Christian faith. It aims to provide comprehensive educational, rehabilitation and recreational training in a residential setting for the visually impaired, mentally handicapped and elderly. Ebenezer also interacts with other voluntary and Government agencies at local, regional and international levels to maintain, improve and promote services to the visually impaired.

宗旨及目標

基督教信仰是心光機構服務的基石。 在這精神引導下，本院為一般視障兒童、弱智視障兒童及年老視障人士在院舍環境中，提供完善的教育、復康及康樂服務。 此外，本院經常與本地及海外志願團體和有關政府部門交流合作，從而提高對視障人士服務之水平。

Patron
贊助人

Mrs Betty Tung, JP
董趙洪娉太平紳士

BOARD OF DIRECTORS
董事會

Chairman
主席

Mr Leo Barretto
巴烈圖先生

Hon Secretary/Supervisor
義務秘書/校監

Mr John Cassidy
簡思迪先生

Hon Treasurer
義務司庫

Mr Michael Scales
施米高先生

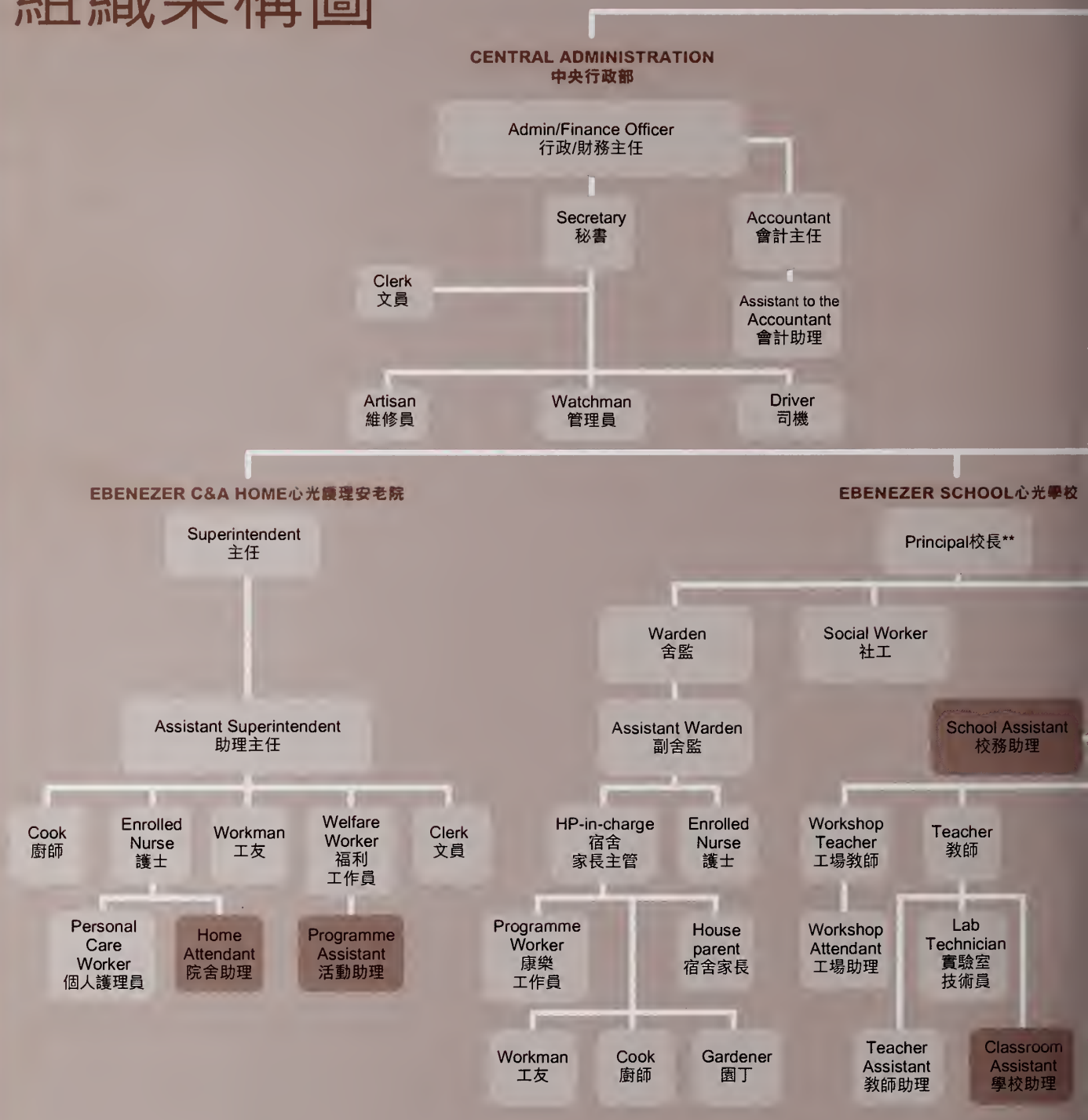
Mission Representative
喜迪堪會代表

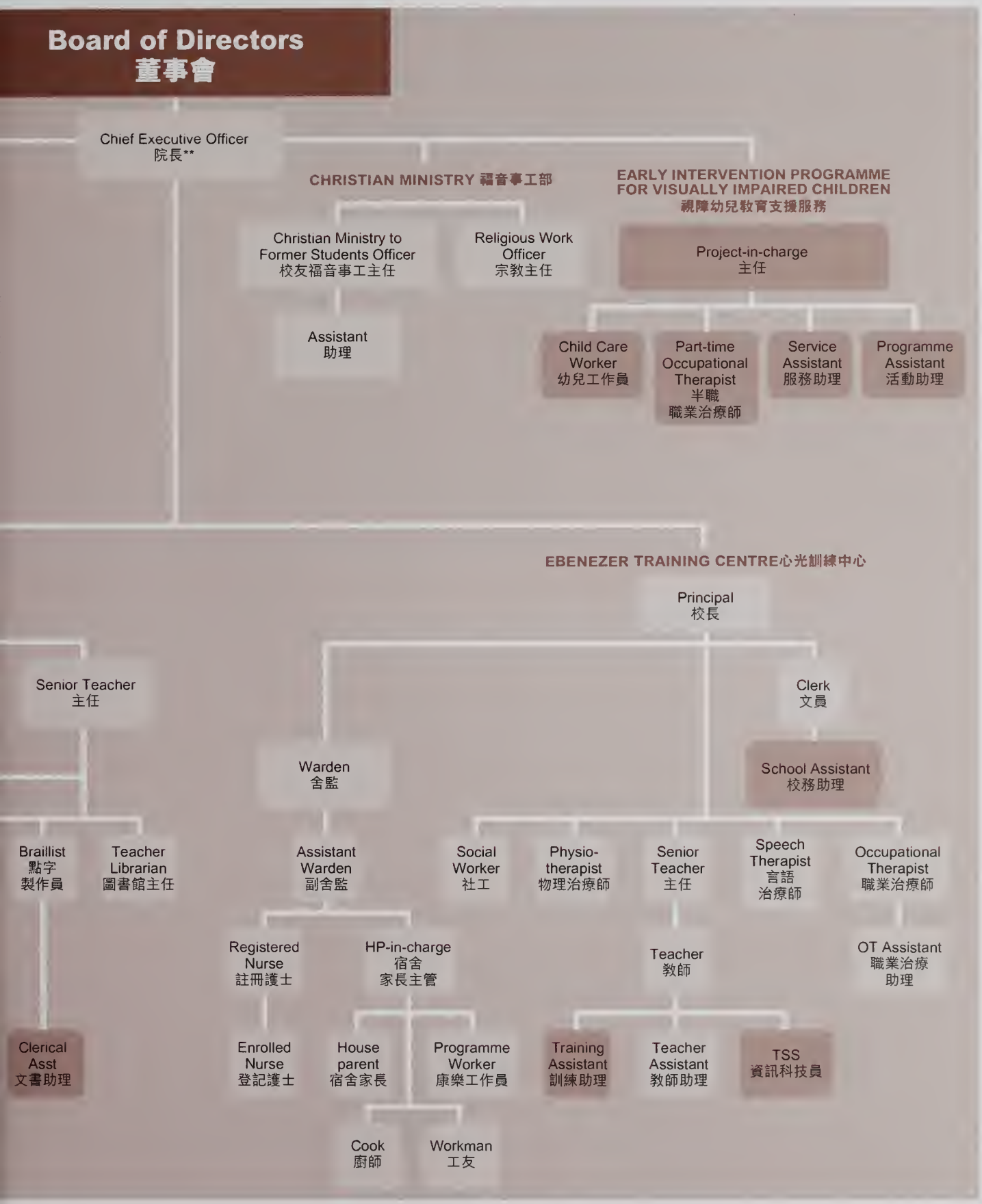
Rev Eric So Shing Yit
蘇成溢牧師

Board Members
董事

Mrs Shirley Chung Chan Bik Cheung
鍾陳碧璋女士
Prof Brian Duggan
鄧敬仁教授
Prof Stevenson Fung Hon Yuen
馮漢源教授
Dr Daniel Hooley
傅偉俊醫生
Mr Timothy Lam, Junior
林棣權先生
Mr Henry Lai Hin Wing
賴顯榮律師
Dr Vincent Lee Wing Hong
李永康醫生
Mrs Elizabeth Li Woo (w.e.f. 25/3/2004)
李吳伊莉女士（至25/3/2004)
Ms Caroline Mak Sui King (till 27/11/2003)
麥瑞瓊女士（至27/11/2003)
Mrs Maria Poon Leung Hok Yin
潘梁學賢女士

ORGANIZATION CHART
組織架構圖




Board of Directors
董事會
Chief Executive Officer
院長**
CHRISTIAN MINISTRY 福音事工部
Christian Ministry to Former Students Officer
校友福音事工主任
Religious Work Officer
宗教主任
Assistant
助理
EARLY INTERVENTION PROGRAMME FOR VISUALLY IMPAIRED CHILDREN
視障幼兒教育支援服務
Project-in-charge
主任
Child Care Worker
幼兒工作員
Part-time Occupational Therapist
半職
職業治療師
Service Assistant
服務助理
Programme Assistant
活動助理
EBENEZER TRAINING CENTRE心光訓練中心
Principal
校長
Senior Teacher
主任
Clerk
文員
School Assistant
校務助理
Warden
舍監
Braillist
點字
製作員
Teacher Librarian
圖書館主任
Assistant Warden
副舍監
Social Worker
社工
Physio-therapist
物理治療師
Senior Teacher
主任
Speech Therapist
言語
治療師
Occupational Therapist
職業治療師
Registered Nurse
註冊護士
HP-in-charge
宿舍
家長主管
Teacher
教師
OT Assistant
職業治療
助理
Clerical Asst
文書助理
Enrolled Nurse
登記護士
House parent
宿舍家長
Programme Worker
康樂工作員
Training Assistant
訓練助理
Teacher Assistant
教師助理
TSS
資訊科技員
Cook
廚師
Workman
工友

CHAIRMAN'S REPORT

This year was characterized by changes and challenges, however, I am proud to report that Ebenezer has been able to successfully overcome many difficulties and maintain its quality of service to its clients.

With the Education & Manpower Bureau's (EMB) running its cost saving exercise, Ebenezer inevitably faced the downsizing of its two schools by having to reduce staff. We were fortunate to be able to re-deploy staff in some newly created posts such as teacher librarian, supply resource teachers and curriculum development coordinator. These measures helped to boost staff morale.

Thanks to a generous two-year grant by the Hong Kong Jockey Club our Early Intervention Programme has been maintained for another two years and we were thus able to continue serving an ever-growing number of pre-school children with visual impairment, enabling parents of such children to enjoy the support this service provides.

The government sponsored School Improvement Programme at Ebenezer School was completed at the end of August 2003. Some useful facilities were built such as student activity centre, staff common room etc. enabling us to create more space for some of our other functions and activities. A similar program has been initiated at the Ebenezer Training Centre which is scheduled for completion in December 2004.

Collaboration with the Hong Kong Society for the Blind and Caritas Jockey Club Lok Yan School has enabled the Ebenezer Training Centre to develop a training manual for deaf-blind people and a sign language glossary, both of which were completed in October 2003.

An innovative way of raising funds for Ebenezer was instigated by the Sun Hung Kai Properties Limited. They kindly allowed us to place donation boxes at their customer care services centres in their shopping malls. The response from the general public was positive and enthusiastic. We are indeed grateful for their assistance.

主席報告

今年，雖逢種種改變與重重挑戰，然而，我依舊欣然向大家報告，心光仍能排除萬難，為視障人士繼續提供優質的服務。

目前，教育統籌局正推行節省資源的措施，心光亦難以倖免，遭遇了縮減辦校規模的命運，因而不得不削減員工。 幸而，我們可重新調配，將他們安排至新設的職位上，如圖書館主任、代課資源教師，以及課程發展統籌員。 凡此種種，均能有助提高員工的士氣。

荷蒙香港賽馬會再度撥款，支持我們續辦「視障幼兒教育支援計劃」，為期兩年。我們得此資助，才可繼往開來，為日益增多的學前視障兒童提供服務，並使其家長繼續得到此計劃中的支援。

由政府資助，心光學校的校舍改善計劃已於二零零三年八月底竣工。 此計劃為我們帶來了一些大有用途的設施， 如學生活動中心、員工休息室等， 足以創造了不少的空間，可供我們作舉行各項活動之用。 類似的計劃亦在心光訓練中心展開，預期於二零零四年十二月竣工。

心光訓練中心聯同香港盲人輔導會及明愛賽馬會樂仁學校，為失明並失聰人士著手撰寫《訓練手冊》和《手語彙編》，並於二零零三年十月完成。

新鴻基地產發展有限公司為心光舉辦了一個創新的籌款活動。 我們獲得特許，將捐款箱放置於新鴻基旗下商場的客戶服務處，而公眾對此亦鼎力支持，反應熱烈。在此，我們真的衷心感謝新鴻基的襄助。

我們的董事會成員麥瑞瓊女士因事務繁忙，於本年度的周年大會離任，本人深感惋惜，而對麥女士過往兩年在心光的服務，本人衷心感謝。 之後， 我們又深慶得

I regret that Ms Caroline Mak, due to heavy commitments, retired as Board of Director at this year's Annual General Meeting. I would like to thank her for her valuable service during the past two years. At the same time, we warmly welcome Mrs. Elizabeth Li, an educational consultant and campaigner to join our Board on 25 March 2004. I am certain that her professional approach and support will be most beneficial to Ebenezer.

The challenges ahead for Ebenezer include the gradual restructuring of the Board to include the integration of the school management committee system. We will continue to find ways to operate more efficiently and yet be mindful of the needs to maintain our level of services to our children, their parents and our senior citizens.

In conclusion, I would once again like to thank our Board members, staff, donors and volunteers. Without them, Ebenezer will not be able to continue to operate and flourish.

Leo Barretto
Chairman

人，承蒙身兼教育顧問和教育活動籌辦家李吳伊莉女士，於二零零四年三月二十五日加入我們的董事會。毋庸置疑，李女士將以其專業知識協助心光。

擺在心光前頭的挑戰確實不少。 我們的董事會將循序漸進地進行改組，逐步邁向校本管理的制度。 我們亦將勉力求進，務求機構的運作更具效益， 同時，不忘為我們的學童、家長及長者，提供一貫的優質服務。

總的來說，讓我再次向我們的董事、職員、惠贈者，以及各位義工，致以萬分謝意。 全賴他們的竭力襄助，心光方能續以運作，並綻放異彩。

主席
巴烈圖

HON TREASURER'S REPORT

Total General fund income for the year ended 31 March 2004 was HK$60.5 million (compared with HK$62.16 million in the previous year) compared with expenditure of HK$59.6 million (down from HK$62.1 million last year), resulting in a surplus of $895,500. The accumulated deficit stands at HK$981,000.

Donations and Expenditure

Donations of HK$2.1 million were down from last year's HK$3.8 million in respect of 16 designated funds. Expenditure for the year relating to the various funds amounted to $2.9 million, leaving a balance of $18.1 million in the funds. During the year, we received various generous donation in the face of difficult economic circumstances.

The Education and Manpower Bureau, still our largest sponsor, subsidized our two schools with a grant of HK$50.3 million, a decrease of 3.7%.

The Social Welfare Department's contribution was HK$4 million for the year, a decrease of 3.5%.

Recurrent donations were received from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust (HK$1 million), the Community Chest (HK$0.9 million) and the Hildesheimer Blinendenmission (HK$0.7 million).

We are extremely grateful to all our regular donors for their continued valuable support.

Expenditure

A breakdown of expenditure on the School, the Training Centre, and the Care and Attention Home is as follows:

	HK$ million
School for the Visually Impaired Children	32.6
Training Centre for the Visually Impaired & retarded children	19.7
Care & Attention Home for Visually Impaired Elderly	4.9
Administration	2.4
Total	**59.6**

司庫報告

截至二零零四年三月三十一日止年度的普通基金總收入為港幣60,500,000元(去年之總收入為港幣62,160,000元)，在扣除相關支出港幣59,600,000元(較去年支出港幣62,100,000為少)，盈餘為港幣895,500元，而累積虧損則為港幣981,000元。

善款及支出

十六個指定用途基金全年共收到捐款港幣2,100,000元，較去年港幣3,800,000元為少，全年相關之支出為港幣2,900,000元，結餘為港幣18,100,000元。在這經濟緊縮的一年，我們仍幸得到各界善長慷慨襄助。

本院轄下兩所學校之津助主要仍源自教統局，他們本年度之撥款為港幣50,300,000元，較去年減少3.7%。社會福利署全年之撥款則為港幣4,100,000元，較去年少3.5%。

本年亦獲香港賽馬會慈善基金捐助港幣1,000,000元，公益金港幣900,000元及喜廸堪援助盲人協會港幣700,00元，以支援經常性費用。 我們衷心感謝所有善長對本院之鼎力支持。

支出

學校、訓練中心及護理安老院的支出詳情如下：

	百萬港元
視障兒童學校	32.6
弱智視障兒童訓練中心	19.7
視障長者護理安老院	4.9
行政	2.4
總計	**59.6**

Balance Sheet

The Balance Sheet has continued to be stable, with cash and deposits remaining steady at approximately HK$21 million. Similarly, the balance on the Designated funds remained consistent at the HK$18 million level.

On 1 January 2004, a 3% salary cut was imposed for the subsidized staff and 5% for the non-subsidized and partly subsidized staff. A similar salary cut will be imposed in January 2005. The Board is grateful to the understanding way in which the hard working and dedicated staff at Ebenezer have accepted the need for these cuts.

Mike Scales
Hon Treasurer

資產負債表

資產負債情況穩定，現金及存款穩定，維持約在港幣21,000,000元的水平， 而既定用途基金結餘亦維持於港幣18,000,000元。

於二零零四年一月，全體資助員工減薪3%，而非資助和部分資助之員工則減薪5%，而另一次相若之減薪將於二零零五年一月進行。

我們十分感謝員工能體諒機構之境況，願意接納減薪要求，一如既往努力工作、無私奉獻，董事會對此衷心表示謝意。

義務司庫
施米高

CHIEF EXECUTIVE OFFICER'S REPORT

In 2003, the whole community of Hong Kong was taken by surprise by SARS. Although the plague has brought Hong Kong tremendous sufferings, we have braved the challenges and learnt valuable lessons. As decreed by the Education & Manpower Bureau, our two schools suspended all classes from 31 March to 9 May 2003. During the period, our teachers made various arrangements for the students to continue their learning activities at home, ensuring that precious learning time was not wasted. At all times, we took extreme care in keeping up with the hygiene requirements and precautions. We were really thankful that all Ebenezer students, elderly residents, staff and families had all stayed healthy.

We are most grateful to the Jockey Club Charities Trust for supporting our Early Intervention Programme for Visually Impaired Children (EIP) for two years after the funding from the Quality Education Funds ended. The Programme resumed in May 2003 after a short break in the service. Up to now the EIP has served more than 100 young children aged 0 to 6, and their families. We have also outreached and collaborated with co-workers in numerous child care centres with visually impaired children in their centres. We firmly believe that this is a service gap in our community that is badly needed to fill up.

In August 2003, the installation of air conditioners in all the classrooms of Ebenezer School was completed, just in time for use in the new school term. Thus classrooms in both of our two school are now air-conditioned, providing a better daily environment for the students to learn. Many thanks again to the Quality Education Fund and the Hong Kong Jockey Club Charities Trust!

The School Improvement Programme of Ebenezer School was completed at the end of October 2003. Half a storey was added to the roof of the New Wing, making our premises fully in compliance with the EMB's "Millennium School" standards. The Training Centre's improvement programme also started in August 2003. An additional floor and a lift would be provided. The project is expected to take 18 months to 2 years. We hope that after all the inconveniences of the construction works, our two schools can further share the resources so that our facilities for

院長報告

2003年，香港受到「沙士」的侵襲，雖然疫症使香港飽受折騰，但憑著港人發揮了同舟共濟的精神，勇敢面對，終於化險為夷，亦汲取了重要的經驗。 跟循教統局的指示，心光兩校由三月卅一日至五月九日停課。 在這期間，我們作出各項安排，使學生盡量在家中繼續學習活動， 停課而不停學，免於荒廢寶貴光陰。 在疫症肆虐期間，心光全體員工學生院友都恪守衛生部門指示的防疫措施，小心謹慎，全院上下得以安然度過這困難的時期，實在必須感恩。

我們的「學前視障教育支援服務」進行了兩年，成效顯著，在優質教育基金的資助完結後，我們十分感謝賽馬會慈善基金，批准撥款繼續支持這項服務計劃。 至目前為止，我們已為超過100名初生至6歲的視障幼兒和他們的家庭提供了輔導及早期視障復康訓練，亦與幼兒教育界眾多團體的同工協作，共同為他們中心內兼有視障的幼兒提供適切的專業服務。我們深信，這項服務在香港社區內實在需求甚為殷切而又極待開展。

衷心感謝優質教育基金及賽馬會慈善基金，學校於全部課室裝設空調的工程，於零三年八月完成，現時心光兩校的課室都已設置空調，使學生得到更理想的學習環境。

歷時一載的校舍改善工程已於零三年十月完竣，學校新翼屋頂加蓋了半層， 使本校的設施符合了教統局「千禧校舍」的標準。 心光訓練中心的校舍改善工程亦於零三年八月動工，於頂部加建一層與及加設電梯，估計工程需時年半至兩年。 冀盼工程全部完成後，我們兩校更能資源共用，為學生提供更為理想的學習設施。

為表達我們對已故的名譽會長林植宣博士

learning and teaching would be further improved.

In memory of our late Honorary President, Dr C S Lam, and to continue our fond memory of him, we have set up the Dr C S Lam Memorial Scholarships, which aim at encouraging our students to overcome their visual handicaps and strive for academic excellence. In this year's joint graduation ceremony of our two schools held in July 2003, Mrs Lam was invited to be our guest-of-honour and presented the awards for the first time to students at the ceremony.

We were very much honoured to have received Mrs Fanny Law, Permanent Secretary of the EMB, to visit our school and training centre on 15 October 2003. Mrs Law showed great concern in the latest situation of educational programmes for visually impaired students as her visit extended from the originally scheduled two hours to three and a half hours. In addition to chatting with the students and staff, Mrs Law also had a fruitful exchange of ideas with our Board Members on the future development of education for the visually impaired in Hong Kong.

The joint Christmas Carnival held in December 2003 was quite a special and memorable event of this year. For the first time, a large carnival was organized by our two Schools, the two Parent Staff Associations, assisted by our two sister schools - St Paul's College and Ying Wa Girls' School, and with the sponsorship by the Society of Management Accountants of Canada and the Chartered Institute of Management Accountants (HK Division). Programme included games, craft stalls, digital "family photos calendar" production, clown show, doctor dog show, and musical performance by students, and all-you-can-eat food stalls with numerous delicacies. The carnival recorded over 600 participants and was a great success. It was impressing to see how our students, elderly residents, staff, parents and family members, volunteers joined hands and made a day enjoyable and memorable for each other.

的懷念，我們成立了林植宣博士紀念獎學金，以鼓勵學生勉力克服視障，追求卓越。於是年的聯校結業典禮，我們十分榮幸，得到林夫人林王文馨博士親臨主禮，頒發首年度的獎學金予得獎學生。

教統局常任秘書長羅范椒芬女士於零三年十月蒞臨本院兩校作親善探訪。 羅太對視障教育服務的最新情況甚表關心，原定二小時的探訪也延長至三小時多，羅太除了跟兩校員生親切談話之外，亦與心光董事會的代表就香港視障教育的發展進行了深入的交流。

零三年十二月，我們首度舉辦了一項別開生面的聖誕聯合嘉年華會，這大型活動由心光學校、心光訓練中心、兩校的家長教職員聯會籌辦，並得到聖保羅書院和英華女校同學們的協助，更得到加拿大公認管理會計師公會香港分會和特許管理會計師公會香港分會贊助部分經費及禮物，我們萬分感謝。

大會的節目極為多姿多采，有獎品豐富的攤位遊戲、手工藝攤檔、數碼家庭照日曆製作，亦有狗醫生、小丑和學生的精彩演出，全場更有源源供應的各種美食。 大會整日共有六百多人參與，可見大家只要携手同心、有力出力、全情投入，便可為彼此創造美好的時光。

首屆遠東及南太平洋傷殘青少年運動會在零三年十二月於本港舉行，參賽的共有16個國家和地區，香港派出77名運動員出賽。 在田徑和游泳項目中，心光的14名健兒共取得3金、12銀和14銅的佳績，同學們和教職員的努力，換得令人欣喜的成果，確是值得慶賀。

The achievement of Ebenezer children was also reflected by the outstanding results they achieved in our participation in the 1st Far East and South Pacific Youth Games for the Disabled that was held in Hong Kong from 23 to 27 December 2003, with a total of 16 countries participating. Hong Kong sent a delegation of 77 athletes. The 14 athletes from Ebenezer took part in the track and field and swimming events and swept 3 gold, 12 silver and 14 bronze medals. Congratulations to our students and staff on their tough efforts and delightful achievements!

On a sad note, four of our students passed away due to different illnesses between late 2003 and early 2004: Ho Kin Sun (F.7, integrator), Kwan Cheuk Him (F.4, integrator), Yan Wai Lok (P.2) and Wong Chi Kwan (just graduated). Students and staff showed great solidarity and mutual care at such sorrowful time through their prayers and self-initiated attendance at the funerals. We shall always keep them in our hearts fondly.

In reviewing the happenings and events of this past year so as to compile this report, I cannot help but feel uplifted and grateful for all the good work accomplished and dedicated services rendered at Ebenezer. While it is not possible to list out all the accomplishments of our students, elderly residents and staff, I wish to thank everyone at Ebenezer for the efforts and solidarity. We are most grateful to the Board of Directors, to the donors and volunteers, parents and alumni, who have given us staunch support to steer through this tough but very memorable year of Ebenezer.

Simon Leung, PhD
CEO

年中亦有使人傷感的，是在短短數月之內，我們共有四名學生因病去世，包括:何健燊(中七融合生)、關焯謙(中四融合生)、殷偉樂(小二)、和王志君(已完成中七，剛就業)。在這憂傷的日子中，同學們和教職員都表現出摯誠的關心和友愛，懇切代禱，自發地參與喪禮。我們會常常懷念這四位同學。

在撰寫這年報時，我反覆閱讀了同事們的報告和各樣的行事記錄，這些在心光於上年內完成了的事工，這些熱誠地提供了的服務，使我不由得感到鼓舞和感恩。縱使我在這裏沒法一一寫出所有同事、學生和院友們這一整年的成就和貢獻，我仍希望能在此感謝大家所付出的努力和彼此的團結、包容。對不斷支持我們的董事會、善長、義工、家長和校友，我們實在是衷心感激!

院長
梁民安博士

Report of the directors

The directors have pleasure in submitting their annual report together with the audited financial statements for the year ended 31 March 2004.

Principal activities

The company provides educational and boarding facilities for visually impaired children, a residential training centre for retarded visually impaired children and nursing facilities for elderly visually impaired people.

Financial statements

The results of the company for the year ended 31 March 2004 and the state of the company's affairs as at that date are set out in the financial statements on pages 14 to 23.

Directors

The directors during the year and up to the date of this report were:

Leo Barretto
John Cassidy
Michael Scales
Rev Eric So Shing Yit
Shirley Chung Chan Bik Cheung
Prof. Brian Duggan
Prof. Stevenson Fung Hon Yuen
Dr. Daniel Hooley
Henry Lai Hin Wing
Timothy Lam, Junior
Dr. Vincent Lee Wing Hong
Elizabeth Li Woo (appointed on 25 March 2004)
Caroline Mak Sui King(resigned on 27 November 2003)
Maria Poon Leung Hok Yin

No contract of significance to which the company was a party and in which a director of the company had a material interest subsisted at the end of the year or at any time during the year.

At no time during the year was the company a party to any arrangements to enable the directors of the company to acquire benefits by means of the acquisition of shares in or debentures of any other body corporate.

Auditors

KPMG retire and, being eligible, offer themselves for reappointment. A resolution for the reappointment of KPMG as auditors of the company is to be proposed at the forthcoming annual general meeting.

By order of the board

Director

Hong Kong,

Auditors' report to the members of The Ebenezer School and Home for the Visually Impaired Limited

(Incorporated in Hong Kong with limited liability)

We have audited the financial statements on pages 14 to 23 which have been prepared in accordance with accounting principles generally accepted in Hong Kong.

Respective responsibilities of directors and auditors

The Hong Kong Companies Ordinance requires the directors to prepare financial statements which give a true and fair view. In preparing financial statements which give a true and fair view it is fundamental that appropriate accounting policies are selected and applied consistently, that judgements and estimates are made which are prudent and reasonable and that the reasons for any significant departure from applicable accounting standards are stated.

It is our responsibility to form an independent opinion, based on our audit, on those financial statements and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with section 141 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Basis of opinion

We conducted our audit in accordance with Statements of Auditing Standards issued by the Hong Kong Society of Accountants. An audit includes examination, on a test basis, of evidence relevant to the amounts and disclosures in the financial statements. It also includes an assessment of the significant estimates and judgements made by the directors in the preparation of the financial statements, and of whether the accounting policies are appropriate to the company's circumstances, consistently applied and adequately disclosed.

We planned and performed our audit so as to obtain all the information and explanations which we considered necessary in order to provide us with sufficient evidence to give reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement. In forming our opinion, we also evaluated the overall adequacy of the presentation of information in the financial statements. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of the company's affairs as at 31 March 2004 and of its results and cash flows for the year then ended and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Certified Public Accountants
Hong Kong,

Balance sheet at 31 March 2004

(Expressed in Hong Kong dollars)

	Note	2004	2003
Non-current assets			
Fixed assets			
- Land and buildings	6	$ 2	$ 2
- Furniture and equipment		1	1
- Motor vehicles		3	3
		$ 6	$ 6
Current assets			
Accounts receivable, deposits and prepayments		$ 331,748	$ 178,220
Cash and cash equivalents	7	21,095,421	22,151,953
		$ 21,427,169	$ 22,330,173
Current liabilities			
Creditors and accruals		$ 1,984,794	$ 3,257,019
Income received in advance	8	2,258,761	2,139,405
		$ 4,243,555	$ 5,396,424
Net current assets		$ 17,183,614	$ 16,933,749
Net assets		$ 17,183,620	$ 16,933,755
Representing:			
General fund			
- Lump Sum Grant from Social Welfare Department	9	$ 646,640	$ 451,481
- Others		(1,627,798)	(2,328,156)
		$ (981,158)	$ (1,876,675)
Designated funds	10	18,164,778	18,810,430
Total funds		$ 17,183,620	$ 16,933,755

Approved and authorised for issue by the board of directors on 23 Sept 2004

Directors

The notes on pages 21 to 23 form part of these financial statements.

General fund
Income and expenditure account for the year ended 31 March 2004
(Expressed in Hong Kong dollars)

	2004	2003
Income		
Subsidies		
Subsidies from the Education and Manpower Bureau		
- Recurrent grant	$ 50,330,109	$ 52,285,287
- Non-recurrent grant	905,059	571,462
Subsidies from the Social Welfare Department	4,058,384	4,193,381
Subsidies from Lotteries Fund	5,440	6,159
	$ 55,298,992	$ 57,056,289
Donations received		
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	$ 1,077,000	$ 1,077,000
The Community Chest of Hong Kong	892,500	1,050,000
Hildesheimer Blindenmission	709,635	510,038
Others	788,047	836,417
	$ 3,467,182	$ 3,473,455
Other income		
Boarding fees	$ 1,580,232	$ 1,562,763
Interest on deposits	3,609	11,839
Sundry income	167,482	60,229
	$ 1,751,323	$ 1,634,831
Total income carried forward	$ 60,517,497	$ 62,164,575

General fund
Income and expenditure account for the year ended 31 March 2004 (continued)

(Expressed in Hong Kong dollars)

	2004	2003
Total income brought forward	$ 60,517,497	$ 62,164,575
Expenditure		
Salaries and wages	$ 50,653,245	$ 53,461,412
Contributions to staff provident fund schemes	2,457,436	2,442,733
Light, water, telephone and gas	1,708,843	1,666,298
Food	781,593	867,093
Rent and rates	793,321	859,133
Repairs and maintenance	418,403	444,651
Up-keep of residents and students	443,779	397,254
Non-recurrent capital grant expenses	582,694	383,414
Administration expenses	215,984	315,415
Replacement of equipment written off	185,563	309,019
Teaching programme expenses	260,040	274,152
I.T. project	323,454	188,048
Insurance	182,182	185,387
Travelling and vehicles up-keep	139,059	111,173
Auditors' remuneration	104,210	93,670
Postage, printing and stationery	58,612	55,157
Allowance for Chief Executive Officer	11,193	26,262
Capital expenses from Lotteries Fund	5,440	6,159
Miscellaneous	39,869	46,628
Programme expenses for Christian work	257,060	-
	$ 59,621,980	$ 62,133,058
Surplus for the year	$ 895,517	$ 31,517
Balance brought forward	(1,876,675)	(1,908,192)
Balance carried forward	$ (981,158)	$ (1,876,675)

The notes on pages 21 to 23 form part of these financial statements.

Designated funds
Income and expenditure account for the year ended 31 March 2004

(Expressed in Hong Kong dollars)

	2004	2003
Income		
Donations received	$ 2,070,482	$ 3,871,792
Other income		
Interest on deposits	$ 89,767	$ 234,961
Bus fare receipts	136,852	144,919
Miscellaneous	35,316	1,290
	$ 261,935	$ 381,170
Expenditure		
Replacement of equipment written off	$ 1,382,966	$ 1,600,586
Salaries and wages	1,143,195	963,765
Renovation works	-	562,092
Bus hire for students	108,734	124,476
Contributions to staff provident fund schemes	48,811	49,417
Repairs and maintenance	58,589	45,000
Miscellaneous	235,774	385,022
	$ 2,978,069	$ 3,730,358
(Deficit)/surplus for the year	$ (645,652)	$ 522,604
Balance brought forward	18,810,430	18,287,826
Balance carried forward	$ 18,164,778	$ 18,810,430

The notes on pages 21 to 13 form part of these financial statements.

Statement of changes in total funds for the year ended 31 March 2004

(Expressed in Hong Kong dollars)

	General fund Lump sum grant from Social Welfare Department	Designated Others	funds	Total
At 1 April 2002	$ 197,798	$ (2,105,990)	$ 18,287,826	$ 16,379,634
- Surplus/(deficit) for the year	253,683	(222,166)	522,604	554,121
At 31 March 2003	$ 451,481	$ (2,328,156)	$ 18,810,430	$ 16,933,755
At 1 April 2003	$ 451,481	$ (2,328,156)	$ 18,810,430	$ 16,933,755
Surplus/(deficit) for the year	195,156	700,361	(645,652)	249,865
At 31 March 2004	$ 646,637	$ (1,627,795)	$ 18,164,778	$ 17,183,620

The notes on pages 21 to 23 form part of these financial statements.

Cash flow statement for the year ended 31 March 2004

(Expressed in Hong Kong dollars)

		2003	2004
Operating activities			
Surplus/(deficit) for the year			
- General fund		$ 895,517	$ 31,517
- Designated funds		(645,652)	522,604
		$ 249,865	$ 554,121
Adjustment for:			
Interest income		(93,376)	(246,800)
Surplus before changes in working capital		$ 156,489	$ 307,321
(Increase)/decrease in accounts receivable, deposits and prepayments		(153,528)	155,902
Decrease in creditors and accruals		(1,272,225)	(326,075)
Increase/(decrease) in income received in advance		119,356	(600,853)
Net cash used in operating activities		$ (1,149,908)	$ (463,705)
Investing activities			
Interest received		$ 93,376	$ 261,689
Net cash from investing activities		$ 93,376	$ 261,689
Net decrease in cash and cash equivalents		$ (1,056,532)	$ (202,016)
Cash and cash equivalents at 1 April		22,151,953	22,353,969
Cash and cash equivalents at 31 March	7	$ 21,095,421	$ 22,151,953

Notes on the financial statements

(Expressed in Hong Kong dollars)

1 Status of company

The company is limited by guarantee, such that under the provisions of the company's memorandum of association, every member shall, in the event of the company being wound up, contribute such amount as may be required to meet the liabilities of the company, but not exceeding $100 each.

The principal activities of the company are provision of educational and boarding facilities for visually impaired children, a residential training centre for retarded visually impaired children and nursing facilities for elderly visually impaired people.

2 Basis of preparation of the financial statements

These financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards (which includes all applicable Statements of Standard Accounting Practice and Interpretations) issued by the Hong Kong Society of Accountants, accounting principles generally accepted in Hong Kong and the requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is historical cost.

3 Significant accounting policies

(a) Fixed assets

Fixed assets are stated at nominal value as it is the policy of the company to write off the cost of such assets in the year of acquisition.

Fixed assets financed by designated funds are written off to designated funds income and expenditure account while other fixed assets are written off to general fund income and expenditure account.

(b) Revenue recognition

Where a revenue item is attributable to designated funds, the revenue is allocated to the respective funds; all other revenue is allocated to general fund.

(i) Government subsidies are accounted for on an accruals basis.
(ii) Donations are recognised when the company becomes entitled to the donations and it is probable that they will be received, i.e. generally upon receipt of cash.
(iii) Income from boarding fees is recognised on an accruals basis.
(iv) Interest income from bank deposits is accrued on a time-apportioned basis by reference to the principal outstanding and the rate applicable.

(c) Related parties

For the purposes of these financial statements, parties are considered to be related to the company if the company has the ability, directly or indirectly, to control the party or exercise significant influence over the party in making financial and operating decisions, or vice versa, or where the company and the party are subject to common control or common significant influence. Related parties may be individuals or other entities.

(d) Cash equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash at bank and on hand and demand deposits with banks that are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, having been within three months of maturity at acquisition.

3 Significant accounting policies (continued)

(e) Employee benefits

(i) Salaries, annual bonuses, paid annual leave, leave passage and the cost to the company of non-monetary benefits are accrued in the year in which the associated services are rendered by employees of the company. Where payment or settlement is deferred and the effect would be material, these amounts are stated at their present values.

(ii) Contributions to Mandatory Provident Funds as required under the Hong Kong Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance, are recognised as an expense in the income and expenditure account as incurred.

4 Directors' remuneration

Directors' remuneration disclosed pursuant to section 161 of the Hong Kong Companies Ordinance is as follows:

	2004	2003
Fees	$ Nil	$ Nil
Other emoluments	Nil	Nil
	======	======

5 Income tax

No provision has been made for Hong Kong Profits Tax as the company is an approved charitable organisation and is exempted from tax under section 88 of the Hong Kong Inland Revenue Ordinance. Accordingly, no provision has been made for deferred taxation.

6 Land and buildings

The land on which the buildings, being the school and home at Pokfulam, are situated was granted by Hildesheimer Blindenmission, founder of the company, under a long term sub-lease and at no cost to the company.

7 Cash and cash equivalents

	2004	2003
Bank deposits maturing within three months	$ 18,676,364	$ 20,502,201
Cash at bank	2,404,557	1,635,252
Cash in hand	14,500	14,500
	$ 21,095,421	$ 22,151,953

8 Income received in advance

	2004	2003
Income received in advance from		
- the Education and Manpower Bureau	$ 2,064,988	$ 2,002,819
- the Social Welfare Department	193,773	136,586
	$ 2,258,761	$ 2,139,405

9 Lump Sum Grant from Social Welfare Department

Under the Lump Sum Grant Manual issued by the Social Welfare Department ("SWD" in October 2000, the company has full discretion in deploying the subsidies from the SWD on condition that they are within the context of respective funding and service agreements.

10 Designated funds

Name of funds	Nature of funds	2004	2003
Technological Aids/ Equipment Fund	For replacement of capital items	$ 3,513,548	$ 3,533,694
Building Maintenance Fund	For major repairs and maintenance	2,603,694	2,638,698
Mentally Retarded Blind Children Equipment Fund	For capital items of Training Centre	476,472	448,902
Low Vision Training Fund	For capital items of Low Vision training programmes	352,489	351,562
Staff Development Fund	For development of staff training programmes	337,773	336,470
Special Project Fund	For new projects	9,295,426	9,948,486
Integrated Scheme Training Fund	For capital items of Integrated Scheme	265,443	244,791
Student Sponsorship Fund	For assisting the needy students	639,741	634,475
Job Skill Training Fund	For development of job skill training programmes	41,218	41,679
Transport Scheme Fund	For weekend transport service to students	323,863	294,417
Special Assistance Fund	For assisting the former students	19,055	20,300
Dr. C. S. Lam Memorial Fund	For granting scholarships and rewards to outstanding students and the elderly	296,056	316,956
Christian Work Fund	For assisting former students and their families	-	-
Block Grant for the Replenishment of Furniture and Equipment and Minor Works for Existing Premises	For regular maintenance and replenishment of furniture and equipment	-	-
Quality Education Fund	For development of quality education programme	-	-
Early Invention Program Sponsored by Jockey Club	For development of Early Invention Program	-	-
		$ 18,164,778	$ 18,810,430

11 Contingent liability

At 31 March 2004, there was a contingent liability in respect of recurrent and non-recurrent grants received from the Hong Kong Government which may be repayable should the company cease to operate an approved grant and/or subsidised school.

Designated funds
Detailed income and expenditure account for the year ended 31 March 2004

(Expressed in Hong Kong dollars)

	Technological Aids/Equipment Fund	Building Maintenance Fund	Mentally Retarded Blind Children Equipment Fund	Low Vision Training Fund	Staff Development Fund	Special Project Fund	Integrated Scheme Training Fund	Students Sponsorship Fund
Income								
Donations received	$ 247,516	$ -	$ 73,680	$ -	$ 26,000	$ 684,601	$ 20,000	$ 70,000
Other income								
Interest on deposits	$ 16,016	$ 11,996	$ 1,191	$ 927	$ 4,130	$ 50,543	$ 652	$ 2,870
Miscellaneous	2,396	-	-	-	-	-	-	-
	$ 18,412	$ 11,996	$ 1,191	$ 927	$ 4,130	$ 50,543	$ 652	$ 2,870
Total income	$ 265,928	$ 11,996	$ 74,871	$ 927	$ 30,130	$ 735,144	$ 20,652	$ 72,870
Expenditure								
Salaries and wages	$ -	$ -	$ -	$ -	$ -	$ 224,056	$ -	$ -
Replacement of equipment written off	263,924	-	47,301	-	-	883,524	-	-
Renovation works	-	-	-	-	-	-	-	-
Repairs and maintenance	-	47,000	-	-	-	-	-	-
Contributions to staff provident fund schemes	-	-	-	-	-	4,130	-	-
Miscellaneous	22,150	-	-	-	28,827	49,090	-	67,604
	$ 286,074	$ 47,000	$ 47,301	$ -	$ 28,827	$ 1,160,800	$ -	$ 67,604
(Deficit)/surplus for the year	$ (20,146)	$ (35,004)	$ 27,570	$ 927	$ 1,303	$ (425,656)	$ 20,652	$ 5,266
Internal transfer	-	-	-	-	-	(227,404)	-	-
Balance brought forward	3,533,694	2,638,698	448,902	351,562	336,470	9,948,486	244,791	634,475
Balance carried forward	$ 3,513,548	$ 2,603,694	$ 476,472	$ 352,489	$ 337,773	$ 9,295,426	$ 265,443	$ 639,741

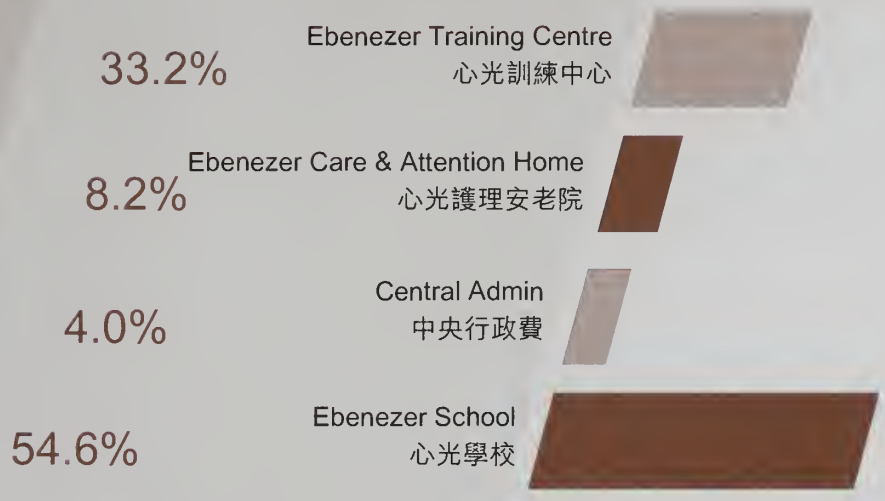
Job Skill Training Fund	Christian Work Fund	Transport Scheme Fund	Special Assistance Fund	Dr. C.S. Lam Memorial Fund	Quality Education Fund	Early Intervention Program sponsored by Jockey Club	Block Grant for the Replenishment of Furniture and Equipment and Minor Works for Existing Premises	Total
$ -	$ 120,251	$ -	$ -	$ -	$ 146,000	$ 658,569	$ 23,865	$ 2,070,482
$ 114	$ -	$ 1,328	$ -	$ -	$ -	$ -	$ -	$ 89,767
6,000	-	136,852	-	-	-	26,920	-	172,168
$ 6,114	$ -	$ 138,180	$ -	$ -	$ -	$ 26,920	$ -	$ 261,935
$ 6,114	$ 120,251	$ 138,180	$ -	$ -	$ 146,000	$ 685,489	$ 23,865	$ 2,332,417
$ -	$ 314,443	$ -	$ -	$ -	$ -	$ 604,697	$ -	$ 1,143,196
-	-	-	-	-	146,000	29,940	12,276	1,382,965
-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	11,589	58,589
-	15,645	-	-	-	-	29,036	-	48,811
6,575	17,567	108,734	1,245	20,900	-	21,816	-	344,508
$ 6,575	$ 347,655	$ 108,734	$ 1,245	$ 20,900	$ 146,000	$ 685,489	$ 23,865	$ 2,978,069
$ (461)	$ (227,404)	$ 29,446	$ (1,245)	$ (20,900)	$ -	$ -	$ -	$ (645,652)
-	227,404	-	-	-	-	-	-	-
41,679	-	294,417	20,300	316,956	-	-	-	18,810,430
$ 41,218	$ -	$ 323,863	$ 19,055	$ 296,056	$ -	$ -	$ -	$ 18,164,778

Income received in advance from the SWD for the year ended 31 March 2004

(Expressed in Hong Kong dollars)

	Block Grant for the Replenishment of Furniture and Equipment and Minor Works for Existing Premises	Others	Total
Balance brought forward	$ 59,285	$ 77,301	$ 136,586
Additions for the year			
- Grants/donations received	$ 41,000	$ 360,460	$ 401,460
- Others	30	-	30
	$ 41,030	$ 360,460	$ 401,490
Deduction for the year			
- Minor works projects	$ 11,589	$ -	$ 11,589
- Furniture and equipment	12,276	-	12,276
- Expenditure of central items	-	275,209	275,209
- Others	-	45,229	45,229
	$ 23,865	$ 320,438	$ 344,303
Balance carried forward	$ 76,450	$ 117,323	$ 193,773

EXPENDITURE 2003 /2004



INCOME 2003 / 2004

Enrolment

In the 03/04 School Year, the total enrolment of the school was 177. We warmly welcomed 27 students to Ebenezer School. Among them, 7 were admitted to our preparatory classes, 2 entered the primary school, 1 in Secondary 2, and 17 joined our Resource Support Programme (RSP). 10 students left Ebenezer. Two of them were admitted to the Skills Centre for the Disabled run by the Vocational Training Council and the others would sit for public examinations as private students in the coming school year.

In July 2003, out of the 15 students who have left the RSP, 7 have completed their F5 or F7 studies, and 6 left for various reasons while 2 passed away due to illnesses. In September 2003, a total of 17 new students joined RSP, making a total of 61 students receiving our support services for them to study effectively in 44 mainstream schools and other special schools.

Writing on a Braille Machine
利用點字機書寫

Rehabilitation Training

After the Education & Manpower Bureau had terminated its 3-year special grant for us to engage a part-time occupational therapist, we were very fortunate and grateful to receive from the Drs Richard Charles and Esther Yewpick Lee Charitable Foundation a donation of HK$258,508 to enable us to engage the service of a part-time OT for a further year.

In January 2004, our low vision team and orientation & mobility team members attended a course on cortical visual impairment (CVI) conducted by Dr Roman (specialists in CVI), and Dr Lantzy (pediatric neurologist) from the USA.

收生概況

零三至零四學年，本校學生總人數是177名，在27名新生之中，7名入讀預備班，2名入讀小學，1名入讀中學，另17名接受視障學童支援計劃的服務。

Life Experience
生活體驗

於零三年七月，15名同學離開了視障學童支援計劃，其中7名完成了中五或中七，6名是基於不同的原因，以及2名病逝。零三年九月，共17名新生加入，在這計劃內的總人數為61人，透過這項視障支援服務，他們成功地在遍佈全港的44所中、小學及特殊學校就讀。

復康訓練

過去三年本校得到教統局的特別批准，聘請了半職職業治療師，為學生提供所需的服務，可惜於撥款期屆滿後，政府基於資源短絀而不再撥款。非常感謝利銘澤黃瑤璧慈善基金慷慨捐贈廿五萬餘元，使這極為需要的服務於今年得以延續。

二零零四年一月，本院兩校低視能訓練組和定向行動組的老師們參與了一項由美國

Our rehabilitation research team continued to work very hard. In July 2003 we published a handbook "Low Vision Training Teachers' Manual" The high standard of academic and professional quality made the book very well received by our local colleagues as well as by special teachers in mainland China. At the moment, major research projects being carried out included: "Low vision students' English reading speed" compilation of the "Cantonese Braille Teachers' Manual" and "Gross Motor Training for the Visually Impaired - Teachers' Manual".

Gross Motor Training - Balance Training
感知肌能訓練 - 平衡訓練

In collaboration, the boarding section has made a head start in teaching orientation & mobility, low vision training, and took up the horse-riding and life-experience programmes. These trial arrangements have seen to be achieving very satisfactory results.

Extra-curricular Activities

At Ebenezer, we place a very heavy emphasis on providing students with an all-round education. While academic achievements are important, students are also strongly encouraged to develop their interests and talents through extra-curricular activities.

This year, there were a total of 11 interests groups as well as numerable activities organized in the school, covering areas in music, sports, drama, craft, information technology, and other

Caring for the elderly
關心長者

來港的大腦皮層性視障(CVI)專家Roman博士和兒童腦科專家 Lantzy醫生所主持的課程，為期兩週，增進了同事們對CVI兒童的特徵和教學方法的認識和掌握，獲益不淺。

復康教研組的同事們多年來努力不懈，零三年七月，又出版了《低視能教學手冊》，這冊子編寫嚴謹，有甚高的學術及專業水平，為本地和國內的視障教育同工提供了寶貴的參考資料。 目前，正在進行的主要視障復康教研項目還有: 低視能學童英文讀速研究、粵音點字教學手冊、視障兒童大肌訓練教學手冊等。

近年開展了的，還有由宿舍部同工協助進行定向行動和低視能訓練，以及負責騎馬活動和「生活體驗」課的教學工作，都收到了預期的良好效果。

課外活動

心光極為著重提供學生一個全人發展的全面教育。 學科學習固然重要，同時我們亦全力鼓勵學生透過多方面的課外活動而發展自己的興趣與潛能。

本年度，校內共設有十一項興趣小組，涵蓋了音樂、體育、戲劇、工藝、資訊科技、表演藝術等，供學生選擇和參與。 在校外，足球校隊A隊和B隊在香港傷殘人士體育協會得公開組和初級組的亞軍，此外，在該協會主辦的全港水運會和陸運會中，心光的健兒亦各得到10面和41面獎牌的佳績。 在零三年十二月，香港主辦了第一屆遠東及南太平洋傷殘青少年運動會，參加的國家包括了中國、印尼、印度、日

performing arts. Externally, our school soccer team A and team B both got the first runner-up in the H K Sports Association of the Physically Handicapped (SAP) Soccer Tournament. Our athletes also obtained 10 medals in the Swimming Gala of the SAP, and 41 medals in its Annual Athletic Meet. During the year, we have also participated in the 1st Far East and South Pacific Youth Games for the Disabled (participating countries and districts included China, Indonesia, India, Japan, Korea, Macau, Malaysia, Nepal, the Philippines, Singapore, Sri Lanka, Thailand, Tonga, Vietnam, Chinese Taipei and Hong Kong, the host). Our 14 students seized a total of 29 medals. In the Hong Kong Schools Musical Festival, 8 students obtained awards in verse-speaking, recorders and piano competitions.

Visit of Mrs Fanny Law, Permanent Secretary of the Education & Manpower Bureau
教育統籌統局常任秘書長羅范椒芳芬女士到訪

Boarding Section

The total number of boarders this year was 119 (72 boys and 47 girls), among whom 19 were integrators. The age ranged from 4 to 20.

In order to collaborate with the school section in providing rehabilitation training to students, our board staff underwent a series of professional development programmes to enable to be qualified in orientation & mobility, low vision training, braille and daily living skills. The boarding section's assistance in teaching these subjects would help ease the difficulty of allocating time slots within the regular academic timetable for students to learn these subjects. Our houseparents and programme workers have performed really well in providing these teachings, and this, in turn, also contributed to enhancing the professionalism of our boarding staff.

During the difficult time of the SARS outbreak, no matter whether there were students in the school or not, our janitorial staff members have worked exceedingly hard to maintain in our school very high standard of hygiene and carried out all the sanitary precaution measures as required by the government. With our joint efforts, we were thankful that we had eventually

Ride me home
放學回家去

本、韓國、澳門、馬來西亞、尼泊爾、菲律賓、新加坡、斯里蘭卡、泰國、東加、越南、中華台北和香港。 多名心光學生經過選拔後參加了香港隊，結果14名心光健兒共奪得29面獎牌。 此外，在本年的校際音樂節中，亦有8名學生在朗誦、牧童笛和鋼琴等項目中獲獎。

宿舍部

本年度寄宿生共有119名，男生72人，女生47人，其中19名為融合生，年齡由4歲至20歲。

為了配合學校部的復康訓練課程，舍務同工接受了一連串的培訓，以掌握定向行動、低視能訓練、點字和生活技能訓練的教學技巧。 在宿舍時間進行部分視障復康

A group of volunteers from the US 7th fleet
一班來自美國第七艦隊之義工

overcome the challenges posed by SARS.

Parents Staff Association

Our Parents Staff Association continued to grow from strength to strength. With the joint efforts of the parents and staff members, the PSA has successfully launched a series of educational and social activities, programmes and events, such as: seminars on development of information technology for visually impaired children, parents' computer course, Braille course for parents, family fun days and outings.

We are certain that through the close cooperation between the school and parents, we have achieved in creating a healthy and positive environment for the children to learn and grow.

Orientation & Mobility training - travel Independently
定向行動訓練 - 獨立乘坐公共交通工具

Low vision training - hand-eye co-ordination
低視訓練 - 手眼協調訓練

Executive Members of the Parents Staff Association
家長教職員聯會之委員

Staff Development

It is our conviction that the quality of service hinges on the quality of the staff. Investment of time and resources in staff development is naturally allotted a very high priority at Ebenezer. To enhance our quality of service and efficiency in our daily operation, our theme of organizational staff development this

課程，大大紓緩了需於日間上課時於學科堂把學生抽離上復康課而影響學科進度的困局。 舍務同事的教學表現理想，同時亦有助於提昇院舍員工的專業形象。

在「沙士」肆虐的困難時期內，不論校內有否學生，職工們都竭盡所能，依循醫療部門和教統局的指示，使校內保持極高的衛生水平，和作好必須的預防措施，對全體員工的共同努力，使大家安然度過困境，我們深感欣慰。

家長教職員聯會

家長教職員聯會會務進展良好，家校同心、衷誠合作，年內舉辦的各項教育和文娛社交活動，如視障兒童如何使用資訊科技講座、家長電腦班、家長點字班、親子同樂日和郊遊等，都深受會員歡迎及支持。

透過家庭和學校的緊密溝通和合作，我們正為孩子們創造理想、正面的環境，使他們得以愉快學習、健康成長。

職員培訓

我們深信，一個機構的服務質素，是緊繫於它全體職員的質素。 是以心光極為著重把時間和資源，投放在職員培訓上。

為了提升服務的質素和工作效能，本年度的全院職員培訓日，我們邀請了香港五常法幼稚園暨幼兒中心的譚淑玲校監，主持

Officials from the Qingdao Municipal Education Bureau, China.
中國青島市教育局成員到訪

year is "the concept and implementation of the system of 5-S" conducted by Ms Iris Tam, Supervisor of the Hong Kong 5-S Kindergarten & Nursery. On the following day, our two schools jointly held a seminar on "the characteristics of children with cortical visual impairment (CVI) and the corresponding adaptive teaching methods", conducted by our colleagues, Ms Phoebe Yeung and Ms Shirley Tso. CVI has in recently years been more and more recognized by ophthalmologists and special educators. The number of identified cases is rapidly increasing. Thus we found it necessary to keep our staff members abreast of this development so as to be able to continue improving our teaching methods and contents, and to provide the students with more appropriate conditions that are conducive to their effective learning. Topics covered in this years' staff development programme also included "revisiting the teaching of daily living skills" and "crisis management."

Information Technology in Education

After five years of ground work in the implementation of information technology in education, our teachers and students are now enjoying the benefits of making the most of I.T. in our daily teaching and learning. In comparison to the mainstream school, our staff and students had to exert much more effort in the application of I.T. because visual impairments posed extra obstacles to our students. Nevertheless, as where there is a will, there is a way. We have managed to find out various solutions for blind and

了「五常法」工作坊，為我們講解五常法的意念和實踐的方法。

翌日，兩校亦聯合進行了大腦皮層性視障(CVI)的研討會，由學校的楊靜儀主任和中心的曹秀玲老師主講，CVI是近年來眼科醫生和特殊教育工作人員的重點課題，透過了醫學知識的累積，愈來愈多的CVI個案得到確診，以致CVI學生的數字也大幅增加。有見及此，我們正努力為教職員安排培訓，好能掌握CVI的特徵，不斷改進我們的教學方法，為CVI學童提供更適切的學習環境。 此外，本年的培訓主題亦包括了「生活技能訓練」和「危機處理」等。

資訊科技教育

為期五年的資訊科技教育的基建經已完成，校內師生普遍已能應用資訊科技，使教與學更見成效。 與主流學校相比，我校師生必須為克服視障而引致的困難而付出額外的努力。 縱使如此，我們致力尋求方法，使用特別設計的軟硬配件，使失明和低視力學生能克服技術上的限制，終而有效地應用電腦作學習和生活上的用途。 現在校內不少學生已經能夠熟練地運用互聯網和內聯網，搜集資料和利用電子郵件作日常溝通。 當然，視障人士要使用電腦，仍須解決不少技術上的困難，但我們堅

A low vision student writing calligraphy
低視學生學習書法

Swimming Gala
水運會

Christmas Carnival
聖誕嘉年華

low vision students to make good use of the computers by means of alternative access methods. Many of our students are now able to surf on the internet and our own intranet, searching and compiling information for their homework and project, and communicating with teachers and fellow students through e-mails.

There are, of course, still numerous challenges for visually impaired users of I.T. ahead, but we are confident that technical problems can always be solved with our concerted efforts.

Lastly, I would like to conclude my report by conveying my heartfelt thanks to everyone at Ebenezer - Board of Directors, colleagues, parents, volunteers, donors, - and all our supporters who always stood by us and helped make this challenging year a fruitful year at Ebenezer.

Simon Leung, PhD
Principal

信，科技應是為人類服務的，這些障礙始終可以克服。

最後，我謹衷心的感謝支持學校的每一位： 董事會、全體同工、家長、義工和善長，倚仗各位的支持，心光學校得以成就碩果豐盛的一年！

校長
梁民安博士

Distribution of Main Causes of Visual Impairment
學生視障成因分佈表

Cause of Visually Impairment 視障成因	No. of Boys 男生人數	No. of Girls 女生人數
Pre-maturity 早產兒	9	11
Optic Atrophy 視神經萎縮	6	4
Nystagmus眼球震顫	15	13
High Myopia深近視	6	5
Hypermetropia深遠視	2	3
Cataract 白內障	2	2
Brain Tumor腦瘤	6	4
Cerebral Disease大腦病	1	4
Maculopathies黃斑病	4	5
Retinal Dystrophies視網膜失養症	5	1
Retinal Detachment 視網膜脱落	3	2
Retinoblastoma視網膜胚細胞瘤	8	2
Microphthalmus 小眼症	4	4
Glaucoma 青光眼	4	3
Hyperplasic Primary Vitreous 原發性玻璃體纖維增生	4	1
Optic Hyperplasia眼的發育不正常	4	3
Un-identified 原因不明	17	10
Total 總數	100	77

Graduates of Resource Support Programme for Visually Impaired Students
為視覺受損學童提供的支援計劃畢業生

1. **Tsui Tung Loi**
   He completed Form 7 at Aberdeen Baptist Lui Ming Choi College and furthers his study at the City University of Hong Kong.

   徐東來
   香港仔浸信會呂明才書院中七畢業後進入城市大學繼續學業

2. **Yuen Ho Fun**
   He completed Form 7 at ELCHK Lutheran Secondary School and is taking an Associate degree course at the City University of Hong Kong.

   阮浩勳
   基督教香港信義會信義中學中七畢業後，在城市大學修讀副學士課程

3. **Lai Yiu Kei**
   He completed Form 7 at St Peter's Secondary School and was self-studying to set for HKAL Examination again.

   黎耀麒
   聖伯多祿中學中七畢業，會以自修報考2004高級程度會考

4. **Cheung Chi Fung**
   He completed Form 5 at ELCHK Lutheran Secondary School and is currently taking a massage training course.

   張志峰
   基督教香港信義會信義中學中五畢業後接受按摩訓練

5. **Wong Chit Kit**
   He completed Form 5 at Sung Lan Middle School and is taking up training courses at the Hong Kong Institute of Vocational Education.

   黃志傑
   崇蘭中學中五畢業後進入香港專業教育學院繼續專業進修

6. **Chan Ka Man**
   She completed Form 5 at St Stephen's Girls' College and is taking up training courses at the Hong Kong Institute of Vocational Education.

   陳嘉敏
   聖士提反女子中學中五畢業後進入香港專業教育學院繼續專業進修

7. **Cheung Chun Hin**
   He completed Form 5 at St Paul's College and is studying in a two-year Music Talent Development Programme at the Baptist University.

   張俊軒
   聖保羅書院中五畢業，現於浸會大學進修兩年的音樂專科課程

8. **Hui Lok Sze**
   She finished Form 3 at Baptist Lui Ming Choi Secondary School and furthers her study in the USA.

   許樂詩
   浸信會呂明才中學中三結業後到美國繼續升學

9. **Cheung Yan Yuk**
   He quitted from Caritas Institute for Further & Adult Education - Aberdeen after he had completed Form 4. He prepared HKCEE 2004 by self-studying.

   張恩育
   於香港仔明愛專業及成人教育中心完成中四後以自修生報考2004年中學會考

10. **Yu Ming Him**
    He graduated at Margaret Trench Red Cross School and works in a sheltered workshop.

    余明謙
    離開瑪嘉烈戴麟趾紅十字會學校後進入庇護工場

11. **Kwan Cheuk Him**
    Due to health problem, he left Chan Shu Kui Memorial School upon completion Form 4 and died in February 2004.

    關焯謙
    於陳樹渠紀念中學修畢中四後，因健康問題退學，並在二月病逝

12. **Ho Kin San**
    He was a Form 7 student of TWGHs Yau Tze Tin Memorial School and died of brain tumor in October 2003.

    何建燊
    東華三院邱子田紀念中學中七學生，在十月因病離世

13. **Kim Tin Yau**
    He was a student of Caritas Lok Kan School and transferred to Ebenezer Training Centre in October 2003.

    甘天佑
    原是明愛樂勤學校學生，後轉往心光訓練中心繼續就讀，家長考慮到心光訓練中心的課程對其子發展更為適合，故十月已轉到該校繼續學業

14. **Lai Ka Yiu**
    She graduated at Kwai Chung Public School and admitted into Form 1 Low Vision class of Queen Elizabeth School.

    黎家饒
    葵涌公立學校小六畢業後，升讀伊利沙伯中學中一弱視班

Distribution of Students by Visual Functioning
學生視能類別分佈表

In-School Students (Prep class to F.3 Students)
校內學生 (預備班至中三)

Day 日讀生				Residential 寄宿生			
No. of boys 男生人數		No. of girls 女生人數		No. of boys 男生人數		No. of girls 女生人數	
TB 全失明	LV 低視能	TB 全失明	LV 低視能	TB 全失明	LV 低視能	TB 全失明	LV 低視能
2	6	4	4	35	27	14	24
16				100			

Resource Support Programme for Visually Impaired Students
為視覺受損學童提供的支援計劃

Non-residential非寄宿生				Residential 寄宿生			
No. of boys 男生人數		No. of girls 女生人數		No. of boys 男生人數		No. of girls 女生人數	
TB 全失明	LV 低視能	TB 全失明	LV 低視能	TB 全失明	LV 低視能	TB 全失明	LV 低視能
3	16	3	20	5	5	6	3
42				19			

School Social Work Service

The total enrollment as 31-03-2004 was 50 including 6 day students and 44 boarders in this academic year. Four newly admitted and three school leavers were referred to the temporary Day Activity Centre cum Hostel. We had also referred three students who were over 15 years old to the Central Referral System for Rehabilitation Services and three students to the Vocational Training Council for vocational assessment.

This was the eighth year of our Parents Staff Association which provided a variety of educational and social functions to parents throughout the year. A Seminar on "How to Handle Mentally Handicapped and Visually Impaired Students with Behavioural and Emotional Problems" for parents and staff were successfully held with 110 participants in November 2003. Working with a programme worker, we were lucky to have volunteers' help from nine agencies which have provided programmes for our students throughout the year. A Sister School Scheme has been implemented by a Social Worker and 50 St. Paul's College students who were invited to organize and provide services to our students.

Little Gardener
小園丁

Occupational Therapy

The number of students receiving occupational therapy this year was 36 in the first term and 37 in the second. We delivered class session such as Work Skill Training, Conductive Education Training and Sensory Stimulation Group as well as Individual Training.

We were grateful that our Multi-sensory Room which was donated by the Sun Charity Fund Ltd opened in September 2003. Through different stimulation senses trainings : tactile, olfactory,

學校社會工作

A low vision student attracted by the colourful bubble tube in the multi-sensory room
在多感官功能室看泡泡柱的泡泡升起多吸引!

2003-2004年度，本校學生人數共有50人，其中44名為宿生，6名為日讀生。新生入讀有4位，離校生有3位均獲轉介往日間展能中心暨宿舍接受暫宿服務，而本年共轉介了3位年齡已屆15歲的學生輪候成人服務，3位中學組學生往職業訓練局接受職業評估服務，以作為轉介成人服務之資料準備。

今年為本校之家長教職員聯會正式成立後第八年，於過去一年聯會曾舉辦了多項教育及康樂性活動，安排了教育講座，讓家長及教職員對如何處理有情緒及行為問題的視障兼智障學童增加認識，此講座共有110人出席。

社工與康樂活動員經常邀請及安排不同之義工團體提供活動予學生，本年度曾服務本校之團體共有九個，社工並策劃及安排「姊妹學校計劃」邀請該校50名同學協助策劃及推行活動給本校學生。

職業治療

本年度上學期接受訓練學生有36名，下學期增至37名，提供課堂訓練有工作技能，引導式教育小組及感覺刺激小組，另外亦有個別職業治療訓練。

承蒙太陽愛心慈善基金贊助，本校於2003

auditory and visual, we can enhance students' motor and perceptual development as well as solve their emotional and behavioral problems.

Physiotherapy

There were 38 students receiving physiotherapy this year including individual and group training. The therapist also coordinated with other professionals in school to organize the conductive education group, sensory stimulation group and multi-purpose group. Most of the students showed improvement in motor functions and learning motivation through trainings. We organized orthopedic clinic together with nurses at the Duchess of Kent Children's Hospital in December 2003 and May 2004. A total of sixteen students attended the clinic. Parents are more familiar with the physical development of their children through this clinic.

To improve selective control of a celebral palsy student
改善大腦痲痺症學生腳踝節控制能力

Speech Therapy

A whole-school approach was adopted in school providing speech therapy to all students. Besides communication skill subject in class, group and individual therapy as well as the importance of effective communication were also emphasized in school routines.

This year, our speech therapist had participated in a project jointly held by the Hong Kong Society for the Blind and the Caritas Jockey Club Lok Yan School. A Deaf-blind Rehabilitation Professional Workshop was held in November 2003 and speakers came from Perkins School for the Blind. This was a valuable experience to our staff because it could make us reflect and learn new skills to improve the quality of our service.

We were delighted that the Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries (BMCPC) had donated funds to purchase four electronic communication boards through which our students (verbal and non-verbal) could utilize to improve their

Dancing on the musical mat
在音樂墊上舞蹈

年9月正式落成多感官功能室，透過不同的感官刺激，如觸覺、嗅覺、聽覺及視覺等，加強學生對環境之意識，從而刺激學生之體能、感知、情緒及幫助其行為發展。

物理治療

本年度全校共有38名學生接受物理治療訓練，包括個別及小組，治療師亦與校內其他專業繼續合辦引導式教育小組、感官刺激小組及多元化小組，經過訓練後，大部分學生在體能及學習動機方面均有進步。

於2003年12月及2004年5月治療師及護士與大口環根德公爵兒童骨科醫院合辦骨科匯診，共有16名學生參與，兩次匯診中都有家長參與，令家長更清楚認識自己子女的體能發展。

言語治療

言語治療師為學校學生提供言語治療服務，包括個別治療、小組治療及溝通技能科，此外透過學校的日常流程及活動中亦強調有效的溝通。

過去一年言語治療師代表學校參與一個與香港盲人輔導會及明愛賽馬會樂仁學校合

communications and articulations at school.

Learning to take a ride on bus
學習乘搭巴士

Orientation & Mobility

There were 23 students receiving Orientation and Mobility Training conducted by three teachers. The learning progress of the students was satisfactory especially in the area of route training.

Automatic Voice Memos were purchased in order to assist the students more easily to identify their direction and destination; and we also provided different signs to help students to walk on their own inside our school environment.

The orientation and mobility curriculum was finalized including basic and advance training programmes this year.

Learning about the Chinese musical instruments
認識中國樂器

Low Vision

The number of students receiving Low Vision Training this year was 17 in the first term and 15 in the second. There were 5 teachers in low vision team and they delivered a total of 33 lessons a week.

We were glad that the staff of the Centaline Property Agency Ltd had donated a standard CCTV and a portable CCTV which was a special help to students for learning purchasing skills in supermarkets and restaurants.

The number of students with cortical visual impairment (CVI) has risen drastically and outnumbered those whose major cause of visual impairment was due to Retinopathy of Prematurity (ROP) in the low vision group. We delivered a talk on CVI and also organized a Sharing Session on a CVI Case for the staff.

辦的復康計劃，於去年11月更邀請了來自美國栢金斯盲校的專家舉辦工作坊，透過工作坊增長了知識並加強了工作上的反思。

承蒙華人永遠墳場管理會捐款，購置了四塊電子發聲溝通板，這些溝通板對有口語表達能力及沒有口語表達能力之學生均有極大的幫助。

定向行動

本年度有廿三位學生接受定向行動訓練。學生的學習進度達到預期目標，特別是路線的學習。

A student using an automatic Voice Memo to identify the direction
學生利用發聲掃瞄器來辨別方向

本年度購入發聲掃瞄器，配合定位標記，有助學生辨認方向及尋找目的地，令學生在學校環境內更能有效地獨立行走。

定向行動科亦於今年度完成編訂之課程大綱；分為初階及進階課程。

低視訓練

上學期接受低視能訓練學生人數為17人，下學期有15人，低視能訓練組共有五位老師提供每周33節低視能訓練。

我們十分感謝中原地產有限公司之員工捐贈一部座檯放大機及一部手提放大機，有助訓練學生於超級市場及餐廳學習購買的技巧。近年，患中央神經性視覺受損的學生人數不斷上升，已超越早產嬰兒視網膜病變，成為低視能學生中的主要眼疾。有見及此，我們替為教職員舉行有關講座及個案教學分享會。

Braille Learning

The number of students receiving Braille Learning for this year was 15. There were 6 teachers in braille learning team and they delivered a total of 26 lessons a week.

10 staff had attended "Basic Course of Chinese and English Braille Learning" on 28 August, 2003 and 29 August, 2003 in Ebenezer School. An internal staff workshop on Braille Maths. Learning was held on 20 November, 2003 and 20 February, 2004.

Mr Lau Hon Leung from the Hong Kong Blind Union gave a Seminar on "Easy Dots Version" of computer software to our teachers.

Conductive Education

There were 8 students receiving Conductive Education from the "Standing and Walking Group" or the "Hand Task Group" or both this year.

Dream Workers
夢工場(珠藝)

The programme was formulated relating to the themes of the Chinese Language and General Knowledge Subject.

Teachers arranged some appropriate teaching aids for students of cerebral palsy with cortical visual impairment (CVI) students in order to increase their visual attention and performance.

We had also emphasized the staff development this year and team members visited the John F Kennedy Centre and the Caritas Jockey Club Lok Yan School. They gained a fruitful experience and enhanced the team spirit. Team members also attended training courses, workshops and seminars to improve their professional knowledge and service skills.

School Activities

The Education & Manpower Bureau (EMB) subsidized us to organize a series of Chinese Cultural Programmes enhancing

A low vision student using a portable CCTV to read
低視學生利用手提放大器閱讀

點字學習

本年度共有15位學生接受點字學習，共有6位老師提供每周26節點字學習。10位教職

Teacher representatives attending the seminar on School Curriculum/Information Technology Development at the Guangzhou School for the Blind
教師代表參加廣州盲校語文教學改革及教育信息化交流研討會

員出席由心光學校主辦的兩天中文及英文的點字基本課程。而校內亦舉行了兩次教職員點字培訓，內容主要介紹點字數學，舉辦日期是2003年11月20日及2004年2月20日。

我們很多謝香港失明人協進會導師劉漢良先生於2004年4月22日來校為教師主講「點寫易」軟件應用講座。

引導式教育

本年度有8位學生接受引導式教育課堂學習，參加「站立及步行組」或「手部習作

our students to know more about Chinese opera, Chinese dance and Chinese musical instruments.

We also provided various outdoor activities to students such as boy scouts, girl guides and multi-purpose groups visiting shopping malls, parks, fast-food shop, bus terminal and Mass Transit Railway stations. Music teachers organized a singing group and a musical instrument group.

Piano Solo
鋼琴獨奏

We continued to join the Green School Subsidy Scheme launched by the Leisure and Cultural Services Department to plant more in our school campus.

Staff Development

The main themes, "School Self-evaluation", "Collaborative Sharing on Teaching Blind Students" and "Enhancing Team Spirit" were adopted this year.

The Principal and all teachers had participated a one-week study tour in Taiwan as a way to expand our horizon on special education. We were grateful for the support from Chief Executive Officer and the Board of Directors.

Five workshops on "Self-evaluation" were launched for staff. A sense of belonging among colleagues was boosted towards school through these workshops and their mutual understanding and support were strengthened. Team spirit was enhanced accordingly.

Collaborative sharing among teachers on teaching visually impaired students was also our main concern this year.

Boarding Life

The aim of this year was "Quality of Life" as to give boarders a nice place to live, learn and develop after school session. Through providing daily life training to students, organizing

組」，教學計劃乃是配合語常科主題教學而編訂。

教師特別為有中央神經性視覺受損學生；在教學策略和教具上相應地加以調適，從而增加學生的專注及表現能力。

我們也關注專業培訓，引導式教育小組先後參觀了紅十字會甘迺迪中心及明愛賽馬會樂仁學校，我們不但收穫豐富，而且有助增強團隊精神，小組成員更參與連串的培訓課程、工作坊及研討會，以求提高專業質素及為學生提供優質服務。

學校活動

本年度我們獲得教統局的「認識中國文化活動」資助，帶領學生從不同的活動中認識中國文化如中國民謠、中國舞、粵曲及中國樂器。

我們亦為學生提供很多戶外活動如男童軍、女童軍及多元化小組會往商場購物、公園及快餐店，語常科老師帶領學生往地鐵站及巴士總站。

學生參加由音樂科教師統籌歌詠組及樂器組，一如既往我們亦參加了由康樂文化事務處的綠化校園計劃來綠化本校校園。

職員培訓

因應本年學校發展，教職員培訓主題以「學校自評」、「視障教學分享」及「團隊精神」為主。

很高興本年度校長及全校教師於2003年12月21日至2003年12月27日為期一周往台灣考察，該次考察亦得到梁院長及校董會大力支持。

為建立學校自評文化，學校進行了五次「學校自評」工作坊，透過工作坊，讓各教職員瞭解學校現況，共同策劃未來發

boarding activities and co-operating with the Medical Care Section, we hope to achieve the following objectives : improve students' self development, health condition and interpersonal relationship.

Conductive Education - walking and standing training
引導式教學 - 步行及站立訓練

To achieve self development, we had arranged students to participate in different performances according to their abilities and interests such as music, knitting, cookery and simple magic tricks. A 'variety show' was held in March 2004 to give boarders a chance to express themselves in music performance, drama and story-telling.

To meet the whole-year objective of the medical care, "Teeth Care", we tried to strengthen the boarders' concept and basic skills of teeth-brushing by carrying out different activities. The trainee students from the Prince Philip Dental Hospital gave talks and organized activities for our staff and students on topic of oral hygiene.

To achieve 'Interpersonal Relationship' we made use of every opportunity in daily boarding life, to maintain a sound atmosphere for our students to learn the suitable skills and attitude to communicate with others.

Conclusion

Last but not least, our school was informed by Education & Manpower Bureau to join the Pilot Scheme of School Self Evaluation and the External School Review next academic year.

Moreover, the school had started the School Improving Programms by the Education and Manpower Bureau and the whole project will be finished in March 2005.

Lastly, I would like to conclude my report by expressing my

展，藉此加強同事團隊合作及加強對學校之歸屬感。

為加強各學科科組之間協作交流，每月舉行一次教學分享會，每次都有一個學科作分享主題。

舍務服務

舍務部以「優質生活」為本年度主題，透過日常生活的訓練及宿舍活動，配合護理部，希望達到三個目標：「個人發展」、「身體狀況」及「人際關係」。

為了達到「個人發展」目標，按著學生的興趣和專長，訓練學生相關技能如音樂、編織、烹飪及魔術等。在2004年3月，我們更舉辦了一個「綜合表演」活動，讓宿生有更多機會發展自我。

為了達到護理部本年度的目標「牙齒護理」，我們透過小組和全體宿生活動，加強宿生對清潔牙齒的基本概念和技巧。2004年3月，我們得到菲臘牙科醫院的協助，為本校學生及宿舍家長提供了牙齒講座和活動。

為了達到「人際關係」目標，不論在日常生活中或宿舍的活動我們都會營造氣氛，讓學生學習正確的溝通技巧和與同學相處的應有態度。

總結

於2003年6月中教統局通知本校將於下一學年2004/2005將會申報參加學校自評及學校外評先導計劃。

而學校改善工程計劃亦如期進行，預計2005年3月完工。

最後，本人致以衷心謝意，在過去一年中得到校董會的支持及梁民安院長指導下、家長的合作及各同工的努力，令到心光訓

thanks to the Board of Ebenezer for their support, Dr. Leung for his guidance and the parents as well as the staff of Ebenezer Training Centre for their hard work making it another successful year for the training centre.

Cheung Yuet Mei
Principal

練中心得到外界的肯定，期望未來一年更趨完善。

校長
張月媚

Distribution of Students by Visual Functioning
學生視能類別分佈表

	Day 日讀生				Residential 寄宿生				
	No. of boys 男生人數		No. of girls 女生人數		No. of boys 男生人數		No. of girls 女生人數		
	TB 全失明	LV 低視能	TB 全失明	LV 低視能	TB 全失明	LV 低視能	TB 全失明	LV 低視能	
J1 - S3 小一至中三	1	4	1	0	12	14	6	12	
Total 總數			6				44		50

Distribution of Main Causes of Visual Impairment
學生視障成因分佈表

Cause of Visually Impairment 視障成因	No. of Boys 男生人數	No. of Girls 女生人數
Retinopathy of Prematurity早產兒視網膜病	14	6
Optic Atrophy / Pale Optic Disc 視神經萎縮 / 視神經盤發白	5	6
Retinal Abnormality 視網膜異常	0	1
Cataract 白內障	1	2
Retinal Detachment 視網膜脱落	0	1
Microphthalmus 小眼球	2	0
Cortical Blindness / Brain Pathology 中央神經性受損 / 腦病變	2	0
Congenital Glaucoma先天性青光眼	1	1
Corneal Opacities / Corneal Scar角膜混濁	2	1
Hyperplasic Primary Vitreous 玻璃體纖維增生	2	1
Traumatic Brain Injury腦創傷	1	0
Un-identified 原因不明	1	0
Total總數	**31**	**19**

Enrolment

During the past year, 3 residents were admitted to Care & Attention Home, and 2 residents passed away. The total enrolment at the end of March 2004 was 45.

Medical Care

Dr. Constant Cheng paid regular visits to our Home and prescribed medicine for the residents twice a month. Meanwhile, the Psychogeriatric Team of Queen Mary Hospital provided professional consultation to the residents once a month. Also, the Hong Kong West Community Geriatric Assessment Team provided medical consultation to the residents for early detection of diseases bimonthly.

In order to maintain the residents' physical health, we have physical exercise class every day. Besides, medical check up, health talks and physiotherapy group were arranged regularly.

Social & Recreational Activities

The theme of this year's programme was "This is Our Home" which aimed to promote the harmonious life in a residential setting, and caring for each other. We hoped to achieve four goals which including: a) help each other; b) share responsibility; c) protect your home's properties; d) care the community. A series of activities were organized to promote these goals, for example, "Good neighbor Campaign", "Charity Donation", "Voluntary Ambassadors", etc.

Handicraft Group
手工藝小組

入住人數

截至二零零四年三月，全院共有四十五名院友。 去年，有兩名院友因病逝世。

Exercise is good for health
日日運動身體好

Christmas Celebration
聖誕聯歡

醫療照顧

上年度，鄭寶剛醫生仍然每月兩次到院替院友診症。 同時，瑪麗醫院老人精神科及港島西社區老人評估組亦分別每月一次及每兩月一次到院，替有需要的院友作出評估及跟進。

為了鼓勵院友注意身體健康、常做運動，院舍每天均與她們進行集體早操； 此外，更定期舉辦健康講座，物理治療小組及身體檢查等。

Let's dance
齊來起舞

It was delightful that we had received the sponsorship from the Opportunities for the Elderly Project Office of the Social Welfare Department. We organized a dancing group for the residents, and arranged them to have a performance in the Southern District. Finally, we visited the TWGH's Care & Attention Home on 8 November 2003. The resident's relatives and agency volunteers played an important role in assisting the outdoor activity that day.

The Anniversary Celebration was held by the Care & Attention Home on 11 October 2003. A total of 140 guests and residents attended the ceremony. The residents and guests enjoyed the show very much.

Religious Life

The residents attended the "Evangelical Conference" at Kowloon Baptist Church on 1 August 2003 and 8 August 2003 respectively. The religious sharing group also visited the ex-residents in other care and attention homes on 8 November 2003. Christmas celebration was held by the Home on 23 December 2003. We enjoyed the delicious meal after the programme on that day.

Staffing

Last year, 3 staff members attended the courses of Hong Kong Association of Gerontology. 8 staff members attended the

社交及康樂活動

二零零三年活動主題是：「這是我家」。為了提倡院舍和諧生活，鼓勵院友關心社會，關心別人。我們訂定了全年四個目標包括：1.守望相助；2. 共同承擔；3. 愛惜公物；4. 惠澤社群。透過院舍一連串活動及宣傳，院舍基本上亦能達到上述指標，活動內容包括「好鄰舍兵團」、「慈惠捐獻」、「院舍大使」及「節省資源獎勵計劃」等等。

Lifelong Learning
活到老，學到老

院舍獲得社署「老有所為活動計劃」推廣辦事處撥款，舉辦「跳躍人生樂娛年」活動，內容包括「保健舞曲」、「齊躍進、賞年華」及探訪活動 -「互動攜手展愛心」等。在戶外探訪表演環節中，部分院友家屬及機構義工亦扮演著一重要角色，帶領院友們落力表演。

106週年院慶已於二零零三年十月十一日在學校飯堂舉行，當日出席嘉賓及院友估計約有一百四十餘人，濟濟一堂，好不熱鬧。

宗教活動

部分院友分別在二零零三年八月一日及八月八日出席在九龍城浸信會舉行的港九培靈研經大會，藉此進一步提升靈性增進，愛人愛己。小組「福樂團」亦一如既往由職員帶領，外出探訪已轉院的男院友們。二零零三年十二月二十三日院舍舉行聖誕聯歡會，慶祝救主降生，當所有活動完畢

seminars of the University of Hong Kong Sau Po Centre on Ageing and Social Welfare Department. 8 staff members attended the conferences which organized by the Hong Kong Council of Social Services, the Social Welfare Department and other non-governmental organizations. Also, we organized 4 internal training workshops for the staff, including "Handling Techniques", "Infections Control", "Group Work" and "Talks on SARS".

106 Anniversary Celebration
慶祝安老院106週年院慶

Future Development

A student of higher Diploma in Social Work of the Hong Kong Polytechnic University had the fieldwork placement in our Care & Attention Home last year. One of our staff will also have the social work placement at our Home next year. We hope more staff members can enhance themselves by staff training.

To conclude, I would like to express my sincere thanks to our Board of Directors, Chief Executive Officer and our staff for their unfailing support. Thanks were also given to all donors, volunteers and agencies for their generous support, substantial assistance and charitable donation in the past year.

Chan Choi Hung
Superintendent

Handicraft Group
手工藝小組

後，各人享用午餐之餘，下午更設有小型雞尾茶會予院友們參加。

職員培訓

去年，香港老年學會舉辦的課程共有三名職員出席，香港大學秀圃老年中心及社會福利署舉辦的研討會共有八名職員參與。香港社會服務聯會，社會福利署及非牟利團體所舉辦的簡介會先後有八名職員參加。同時，院舍舉辦了四次內部職員培訓活動，包括「扶抱技巧」、「感染控制」、「小組工作」及「急性呼吸系統綜合症」等。

未來展望

上年，理工大學社會工作高級文憑一年級學生到院實習，實習期間提供個案及小組活動予院友們，院舍其中一位職員因進修關係，亦將會在下年度於本院實習。院舍期望有更多職員透過進修，培訓等提升個人能力之餘，亦能持續改善院舍服務。

最後，本人謹以摯誠，衷心多謝心光董事局各成員、梁院長及院舍職員過去對院舍的支持和協助。當然, 更要向所有捐助者、義工們、各政府機構及其他團體致意，多謝他們在過去一年的熱心支持和慷慨捐輸。

主任
陳彩虹

General Health Condition
宿員健康狀況

Adequate Self Care 有自我照顧能力	20
Need Occasional Guidance 需要從旁協助	0
Close Supervision 密切注意	0
Care & Attention 護理	22
Infirmary 療養	3
Total 總數 :	**45**

Distribution of Main Causes of Visual Impairment & Visual functioning of Residents
宿員視能視障成因分佈表

	Number of Residents 宿員人數	
Cause of Visual Impairment 視障成因	TB 全失明	LV 低視能
Cataract 白內障	3	18
Glaucoma 青光眼	2	9
Small Pox 天花	1	0
Eye Tumor 腫瘤	1	0
Myopia 近視	0	4
Macular Degeneration 黃斑退化	2	1
Retinal Detachment 視網膜脱落	2	0
Radiation Optic Neuropathy 視神經萎縮	0	1
Unidentified 原因不明	0	1
Total 總數 :	**11**	**34**

General Age Level of Residents
宿員年齡分佈表

	Number of Residents 宿員人數				
	Meal Section 安老部		C & A Section 護理部		
	Female 女		Female 女		
Age Level 年齡	TB 全失明	LV 低視能	TB 全失明	LV 低視能	Total 總數
Over 90 90 以上	1	-	1	4	6
80-89	-	14	4	11	29
70-79	2	3	3	2	10
60-69	-	-	-	-	-
Under 60 60 以下	-	-	-	-	-
Total 總數	**3**	**17**	**8**	**17**	**45**

Christian Ministry includes the religious work within the organization and Christian Ministry to Former Students.

I. RELIGIOUS WORK

Students from P.1 to F.3 have one Bible lesson every week. The curriculum for primary classes is based on biblical stories. For secondary students, the curriculum allows more applications into their daily lives. We have a Religious Library which is opened to students every Thursday after school.

Religious group
宗教小組

Weekly Activities

There is a Morning Assembly every Monday and Christian staff take turns in sharing. There is an Evening Devotion every evening except for Wednesday when there is a Worship Service instead.

The Youth Fellowship for F.1 students to integrators and the Christian Soldier Fellowship for P.4-P.6 pupils meet every Wednesday evening. They have prayers, hymn singing and Bible study and some volunteers act as tutors to guide them.

Annual Activities

During Christmas, we have the Advent and a Joint Christmas Celebration and Caroling.

The summer camp was cancelled due to SARS.

Ebenezer Training Centre

There is a Worship Service every first Tuesday of the month from 9:10-9:30a.m. There are two fellowship groups, the Timothy and the James group. They have meetings every Monday from 7-8 p.m.

Old friends meet together
校友重聚

Two students of Ebenezer School were baptized this year. They are Chan Siu and Yan Wai Lok. Three students from the Ebenezer Training Centre were also baptized. They are Fong Chun Ming, Liu Kai Ho and Wong Ming Tsan.

II. CHRISTIAN MINISTRY TO FORMER STUDENTS

We serve a total of around 435 former students dating from 1963 to present. We hope to provide a holistic care to them through visits, counselling and different programmes. We bring God's love to them so they can live life to the fullest.

Counselling and Employment

We paid less visits to our former students during the first quarter of the year due to the outbreak of SARS. We thank the Lord that none of our former students and their families were affected. For the whole year, we made around 280 visits to our former students. More visits were made during the last quarter. We had cases of former students suffering from poor mental health.

The poor economy persisted but some of our younger former students were able to get jobs on contract terms, most through the help of different government schemes. Younger former students skilled in the use of the computer had a better chance of getting jobs. The massage business still suffered partly because of SARS but mainly because more sighted people were involved in this business. The competition from massage centres in mainland China was keen because of the low prices they offered. Quite a few of our older former students working as telephone operators were near their retirement so we would

福音事工部包括院內宗教事務及校友福音事工兩部。

I. 宗教事務

心光學校學生自小一至中三每週各有一節聖經課，小學課程圍繞聖經故事，中學課程則多為生活應用。校內設有宗教圖書館，於週四下課後開放。

每週一為學校早會，邀請基督徒教職員分享信息；每天黃昏時分有晚禱會，週三則有崇拜。週三晚上有為中學生而設的青年團契，及小四至小六學生的基督精兵團，有義工導師帶領他們作祈禱、唱詩及查經等活動。

聖誕節前，校內舉行基督將臨期崇拜及聯合聖誕崇拜等慶典。本年度由於非典型肺炎影響，故取消暑假營活動。

心光訓練中心在每月第一個週二早上舉行崇拜，每週一晚上設有兩個團契聚會，名為提摩太組及雅各組。

本年度心光學校共有兩位同學及心光訓練中心三位同學分別在校外接受浸禮，加入教會，他們是陳瀟、殷偉樂、方俊明、廖啟灝和黃明讚。

II. 校友福音事工

我們為著自1963年起離校約435位校友，提供全人的服務，透過探訪、輔導和不同活動，將上帝的愛帶給他們，並讓他們能夠自立自主。

因著爆發非典型肺炎，我們在年中時減少探訪校友。感謝神保守各位校友及其家人，他們無一感染到「沙士」。疫症過後，我們加強探訪工作，全年共出動約280次。去年發現有數位校友患上精神病。

Fuk Kwong Outing
福光大旅行

have fewer under the employment of the government.

Evangelical Programmes

One new cell group was added to the Fuk Kwong Fellowship. Besides the Andrew, Elim, Canaan, Ladies' and Men's, we had the Timothy group for our younger former students. We had monthly meetings. The main Fellowship itself had three meetings during the year, including a whole-day outing to a tea centre and a bean products processing factory.

The EEIII (Evangelical Explosion III) camp was postponed to November. The Annual Camp was cancelled due to SARS and renovation work at Ebenezer. The above evangelical programmes were held jointly with Christian Ministry to Visually Impaired Persons.

We had the Fuk Lok Fellowship for the C&A Home. We met once a month. More than half of the residents joined this group.

Annual Event

As we did not have our camp, we held a Prayer Day for our former students instead in July. Most thought it was a meaningful gathering. All participants hoped that it would be an annual event.

The Former Students' Day and Christmas Celebration were held on December 6. We had the Worship Service and a talk on infectious disease by Dr. Lo Wing Lok.

Lo Suk Chi
CMFS Officer

香港經濟持續疲弱，可幸藉著政府政策，有些年青校友獲得合約制的工作，特別是那些懂得使用電腦的校友較易找到工作。按摩工作仍然停滯不前，除了因為「沙士」的原因外，有健視人士加入行列亦是一大因素。國內按摩中心以低價錢吸引顧客，是一大強烈的競爭對手。另外，部分在電話接線生行列工作的年長校友即將達退休年齡，日後將更少校友人數在政府機關工作了。
與視障人士福音中心合辦的福光團契除原有五個小組：安德烈組、以琳組、迦南組、婦女組和弟兄組外，去年度為本校年青校友新開設一個小組－提摩太組，各組每月聚會一次。本年度團契大聚會共計三次，活動性的計有茶園及豆品製造廠一天遊。

另外，與視障人士福音中心合作的事工，三元福音倍進佈道訓練營由四月延期至十一月舉行，而心光夏令營亦因為非典型肺炎的關係，加上學校更新工程而取消。

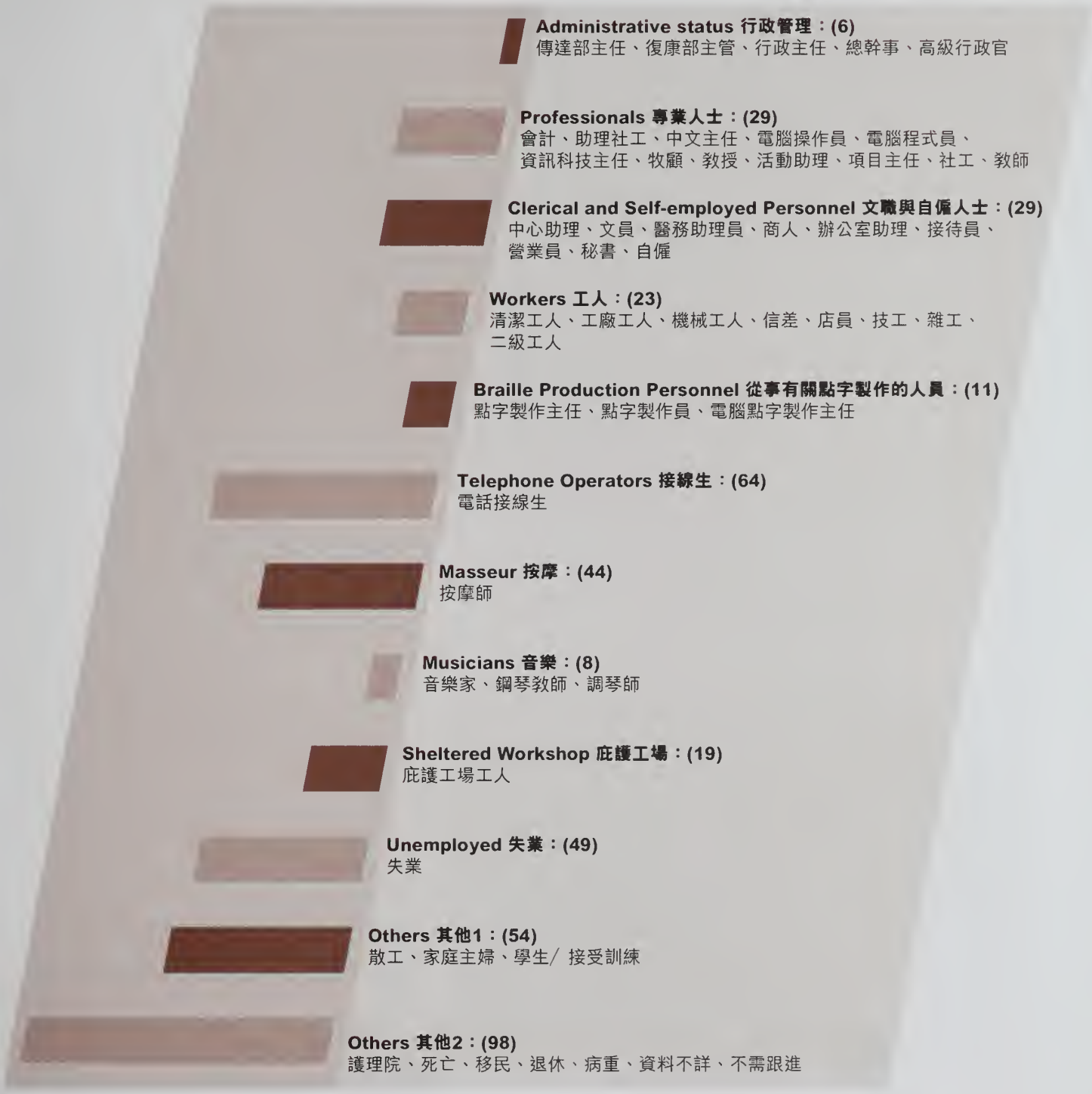
為心光護理安老院院友而設的福樂團契，我們每月一次相聚，過半數院友都有參與聚會。

雖然取消了今年的心光夏令營，我們卻在七月中舉行了校友祈禱日，參與者都感到很有意義，他們都希望此類活動可以每年舉辦一次。

去年校友日及聖誕崇拜聯歡會於十二月六日舉行，除了聖誕崇拜外，還邀得勞永樂醫生出席主講有關傳染病。

福音事工部主任
陳盧淑姿

The Employment Situtation of Former Students 1963 to 2004
1963年至2004年校友就業情況



EARLY INTERVENTION PROGRAMME

Early Intervention Programme for Visually Impaired Children is a pilot project targeted to those aged 0 to 6 visually impaired children, their family members and relevant agencies and staff members. The project is now funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust from May 2003 to April 2005.

Up till April 2004, the programme had successfully enrolled a total of 103 visually impaired children. Among these children, 37 of them were below two years old, 33 of them were between the age of two to four and 33 of them were above four years old. The age of intake is trending downward. They received individualized training, which would be centre based or in an outreach format, group training and activities.

For the parents and other family members, they would receive counseling and resources from the social worker. The education and training for visually impaired children would be introduced to the parents. To enrich the knowledge on visual impairment, a workshop on severe visual impairment was held on September 6, 2003 and 11 parents had participated. In addition, family activities were organized as well to facilitate the parent-child relationship and to help parents to build up a supporting network.

There were a lot of training workshops and activities organized for other special child care service units.

Group Activities for Visually Impaired Children
視障幼兒不同的小組訓練

視障幼兒教育支援服務

心光視障教育支援服務乃心光學校一項創新服務。由二零零三年五月至二零零五年四月，服務得到香港賽馬會慈善基金的資助，繼續為0至6歲的視障幼兒及其家人提供適切的服務，為有關的在職同工提供關於視障的資訊及建議。

Individualized Training for Visually Impaired Children
視障幼兒的個別訓練

直至二零零四年四月，共103位視障幼兒接受服務。其中37人年齡少於兩歲，33人為二至四歲，33人為四歲以上。近年來，新收個案的年齡有下調的趨勢。 我們會為視障幼童提供個別訓練，包括在心光進行的訓練，外展形式的家居訓練或幼兒就讀的中心訓練、小組訓練及活動。

家長的支援服務方面，社工會為有需要的家長提供輔導及所需的資料，亦加強家長對視障教育及訓練的了解和認識。「飛越漆黑之旅－家長工作坊」於二零零三年九月六日舉行，11位家長參與，活動豐富了他們對嚴重視障問題的認識。 此外，不同的家庭活動大大強化了親子關係及家長間的支持網絡的建立。

我們亦會為視障幼兒提供服務的同工及機構作支援性的服務，如：講座、工作坊及參觀活動等。

Date 日期	Agency 機構名稱	Content 內容	Participants 參加的同工
28/6/2003	Hong Kong Council of Social Service 香港社會服務聯會	How to facilitate the exploratory learning of visually impaired children 「如何引發視障兒童的探索學習」工作坊	40
31/7/2003	Yan Chai Hospital Yuen Yuen Institute EETC 仁濟醫院圓玄學院早期教育及訓練中心	Training skills for visually impaired children 視障幼兒的訓練技巧及設施	20
6/9/2003	Child Assessment Centres 兒童體能智力測驗中心	Early intervention for visually impaired children 飛越漆黑之旅－視障生活體驗工作坊	20
15/9/2003	Caritas Rehabilitation Service Units 明愛學前康復服務單位	Our service and the training skills for visually impaired children 視障幼兒的早期介入訓練技巧	10
8/12/2003	Guangzhou School for the Blind 廣州盲校	Training skills for visually impaired children 視障幼兒的訓練技巧及設施	11
21/1/2004	Heep Hong Society Tai Wo Hau Centre 協康會大窩口中心	Training skills for visually impaired children in a special childcare centre 視障幼兒在特殊中心的訓練技巧	15

Thanks must be given to the Hong Kong Jockey Club Charities Trust. With their support, it made the programme possible and meaningful to the visually impaired children of pre-school age.

WONG Pik-hung
Project Officer

於此，衷心感謝香港賽馬會慈善基金對服務的資助，好讓服務得以延續及使視障幼兒為最終的得益者！

主任
黃碧虹

ACKNOWLEDGMENTS

We would like to record our sincere thanks to the following organizations/individuals for their continued support and also to the many private donors and volunteers for their assistance throughout the year.

Aberdeen Kai Fong Welfare Association
Fong Shu Chuen C&Y Centre
Aberdeen Public Library
Adventure Ship
Agency for Volunteer Service
Albert Lam & Co
American Consulate
American Women's Association of Hong Kong Ltd
Animals Asia Foundation - Dr Dog Programme
Aquamax Pool Services Ltd
Mr & Mrs J Arnold
Arts with the Disabled Association
Asia Charities Target, Oxford
Association for Engineering and Medical
Volunteer Service
Mr & Mrs S C Baldes
Hong Kong Baptist University
Beji M Schroff Trust
The Boys & Girls' Clubs Association of Hong Kong
Cantata Choir
Caritas Community Centre - Kennedy Town
Caritas Integrated Service for Youth - Stanley
Caritas Shek Tong Tsui Integrative Social
Service Team
Cansum Industries Ltd
Centaline Property Agency Ltd
Dr Lily Chan Bik Wah
Chartered Institute of Management Accountants
(HK Division)
Ms Cheng Hui Lam
Dr Cheng Po Kong
Ms Cheung Fung Ying
Mr James Cheung Tin Chung
Mr Cheung Wun Man
The General Chinese Charities Fund
The Management Board of the Chinese
Permanent Cemeteries
Chinese Rhenish Church, Hong Kong
Chinese Rhenish Church, Hong Kong Synod
Chinese Rhenish Church, Kowloon
Chinese YMCA - HK Jordan Centre
Mr Chow Koon Hung
Mr Chow Sai Hung
Ms Chow Wan Kam
Christian & Missionary Alliance North Point
Alliance Church
Christian Ministry to Visually Impaired Persons
Commission on Youth
The Community Chest
Corinthian Lodge of Amoy No.1806EC
Correctional Services Department
(Girl Guides)
Creative Kindergarten (Hang Fa Chuen)
Creative Kindergarten (South Horizon)
The Cross Harbour Tunnel Co Ltd
Cummis Engine Hong Kong Ltd - Social
Service Group
Department of Health
Diakonissen Mutterhaus Kinderheil (Bad Harzburg)
Education and Manpower Bureau
Empire Hotel Hong Kong
Lutheran Yung Shing Integrated Service Team
Far East Masonic Association of Charities
Foochow Lodge 1912EC
Ms Foong Pui Ling
Ms Foong Pui Ming
The German Community of Hong Kong

鳴 謝

本院仝寅向下列機構、熱心人士的不斷支持謹致謝意。 對個別善長及義工一年來的襄助亦一併申謝。

香港仔街坊福利會方樹泉青少年中心

香港仔公共圖書館
乘風航
義務工作發展局
林聞深會計師事務所
美國領事館
香港美國婦女會
亞洲動物基金協會 - 狗醫生計劃
嘉盛泳池服務有限公司
-
香港展能藝術會
-
工程及醫療義務工作協會

-
香港浸會大學
-
香港小童群益會
樂頌聖詠團
明愛堅尼地城社區中心
赤柱明愛青少年綜合服務
明愛石塘咀青少年綜合服務隊

堅成實業有限公司
中原地產代理有限公司
陳碧華醫生
特許管理會計師公會香港分會

-
鄭寶剛醫生
張鳳英女士
-
張煥文先生
華人慈善基金
華人永遠墳場管理委員會

中華基督教禮賢會香港堂
中華基督教禮賢會香港區會
中華基督教禮賢會九龍堂
香港中華基督教青年會佐敦會所
周冠雄先生
周世雄先生
周韻琴女士
宣道會北角堂

視障人士福音中心
青年事務委員會
香港公益金
-
香港懲教署(女童軍)

啟思幼稚園(杏花邨)
啟思幼稚園(海怡半島)
香港隧道有限公司
康明斯有限公司 - 義工組

衛生署
-
教育統籌局
港島皇悅酒店
路德會壅盛綜合服務隊
遠東共濟慈善基金
-
馮佩玲女士
馮佩明女士
香港德籍僑民

German Speaking Ladies' Group	-
Goldman Saches (Asia) L L C	高盛(亞洲)有限責任公司
Mr George N Harilela	-
HCS Foundation	-
Heep Hong Society	協康會
Hildesheimer Blindenmission (Germany)	德國喜迪堪援助盲人協會
Sir Robert Ho Tung Charitable Fund	何東爵士紀念基金
Hong Kong Association for Mentally Handicapped	香港弱智人士協會
Hong Kong Baptist Church	香港浸信教會
Hong Kong Blind Union	香港失明人協進會
Hong Kong Buddhist Association	香港佛教聯會
Hong Kong Christian Service	香港基督教服務處
Hong Kong Council of Social Service	香港社會服務聯會
Hong Kong Examination Authority	香港考試局
Hong Kong Federation of the Blind	香港失明人互聯會
Hong Kong Institute of Education	香港教育學院
Hong Kong Jockey Club Charities Trust	香港賽馬會慈善信託基金
Hong Kong Lotteries Fund	香港獎券基金
Hong Kong Monetary Authority	香港金融管理局
Hong Kong PHAB Association	香港傷健協會
Hong Kong Red Cross	香港紅十字會
Hong Kong & Shanghai Banking Corporation Ltd	香港匯豐銀行有限公司
Hong Kong Society for the Blind	香港盲人輔導會
Hong Kong Society for Rehabilitation	香港復康會
Hong Kong Sports Association for the Mentally Retarded	香港弱智人士體育協會
Hong Kong Women's Choir	香港女子合唱團
Hong Kong West Community Geriatric Assessment Team	港島西社區老人評估組
Hong Kong Youth Choir	香港青年合唱團
The Hongkong Bank Foundation District Community Programme	匯豐銀行慈善基金社區發展計劃
Hongkong Bank Foundation	匯豐銀行基金
-	香港各界婦女聯會協進會
The Housing Authority Singing Group	房屋署歌唱小組
HSBC (Hong Kong) Trustee Ltd	匯豐信託(香港)有限公司
HSBC Int'l Trustee Ltd	匯豐國際信託有限公司
Ms Mina Hsu	徐敏女士
Ms Shirley Hsu	徐程慧女士
Hong Kong Indian Women's Club	印度婦女會
Intel Cyber Ltd	-
Japan Airlines Ltd	日本航空公司
Mr & Mrs Y F Jor	左裕豐先生及夫人
-	錦華精舍有限公司
KPMG	畢馬域會計師事務所
Mr Kurt Tong	-
Dr Raymond & Mrs Helen Kwok	郭炳聯博士及郭劉寶賜女士
Kwun Tong Skills Centre	觀塘技能訓練中心
Labour Department - Selective Placement Division	勞工處展能就業科
Ladies Circle Hong Kong	圓桌紫荊會
Lam Woo Foundation Ltd	林護紀念基金有限公司
-	羅開光先生
Leisure & Cultural Service Department	康樂文化事務署
Li Po Chun Charitable Trust Fund	李寶椿慈善信託基金
Ling Nam Nursery/Kindergarten	嶺南幼兒園/幼稚園
Lions Club of Central	香港中區獅子會
Lions Club of International District 303 HK & Macau	港澳獅子總會303區
Lions Club of Tai Ping Shan	太平山獅子會
Lodge Eastern Scotia No.923	-
Dr Lo Wing Lok	勞永樂醫生
Mattel (HK) Ltd	美泰玩具(香港)有限公司
May & Stanley Smith Charitable Trust	-
Mr M M Melwani	-
Mission Covenant Church Holm Glad College	基督教聖約教會堅樂中學
Mr Ng Kwok Keung	吳國強先生
The Ohel Leah Synagogue charity	-
Outward Bound Hong Kong	香港外展訓練學校
Pacific Playthings	-

The Late P S Paowalla Settlement
administered by the HSBC Trustee (Hong Kong) Ltd
P C Woo & Co
Quality Education Fund
Queen Elizabeth Foundation for the
Mentally Handicapped
Queen Mary Hospital (Psycho-Geriatric team)
Drs Richard Charles & Esther Yewpick Lee
Charitable Foundation
administered by HSBC (Hong Kong) Ltd
Riding for the Disabled Association Ltd
Rolphine Outlet Co Ltd
Royal Pacific Hotel & Towers
Royal Sussex Lodge 501E
S K Yee Medical Foundation
Sadhu Vaswani Centre Ltd
Mr & Mrs Bernd Schoefer
The Scout Association of Hong Kong
Shine Pervading Charity (HK) Organization

Shun Hing Education & Charity Fund Ltd
Shanghai Fraternity Association
Shun Hing Electrical Works & Engineering Co Ltd
SWD Carer's Support Centre
Social Welfare Department
The Society of Management Accountants of Canada
(Hong Kong Branch)
Dr Soo Hung Tat
Southern District Office
Southern District Board
Speedfair Co Ltd
Sports Association for the Physically Handicapped
St Andrew Royal Arch Chapter 218 SC
St Anthony's School
St James' Settlement Retired Persons Association
Sun Hung Kai Real Estate Agency Ltd
St. Paul's College
Mr Patrick Sun
Swatow Lodge
Ms Tam Woon Wah
Tech-Hub Asia Ltd
Tin Shun Company
Toy State Industrial Co Ltd
Treats
Sir David Trench Fund for Recreation
Ms Tsang Wai Fun
United Chapter
United Lodge Mark Master Masons No.419EC
United Source Industrial Enterprises
United States 7th Fleet Band
University of Hong Kong - Lee Hysan Hall
Social Service Group & Lion Dancing Team
University of Hong Kong (Social Service Group)
Vetch Electronic (HK) Ltd
The van Zuiden Charity Trust
administered by HSBC Trustee (Hong Kong) Ltd
Victoria Lodge of Hong Kong
West Island School
Mr Wong Chung Ngai
Ms Woo Shuk Chiu
Mr Albert W K Wu
Wu Yee Sun Charitable Foundation
Year 2000 Ltd
Ying Wa Girls' School
Zetland Lodge 525 EC
The Zoroastrian Charity Fund of
Hong Kong, Canton and Macao
Ms Erna Zint

-

胡百全律師事務所
優質教育基金
伊利沙伯女皇弱智人士基金

瑪麗醫院 - 老人精神科
匯豐信託國際有限公司管理之
利銘澤黃瑤璧慈善基金

香港傷健策騎協會
祥盛貿易有限公司
皇家太平洋酒店
-
余兆麒醫療基金
-
施皓誠先生及夫人
香港童軍總會
佛教真言宗光明王寺光明遍照慈善會
香港分會
信興教育慈善基金有限公司
上海總商會
信興機電工程有限公司
社會福利署護老耆英支援中心
社會福利署
加拿大公認管理會計師公會香港分會

蘇洪達醫生
南區政務處
南區區議會
協勵行有限公司
傷殘人士體育協會
-
聖安多尼學校
聖雅各福群會退休人士協會
新鴻基地產代理有限公司
聖保羅書院
辛定華先生
-
譚煥華女士
科合亞洲有限公司
-
玩具實業有限公司
親切會
戴麟趾爵士康樂基金
曾惠芬女士
-
-
嘉聯企業
-
香港大學利希慎堂 - 社會服務團
及醒獅隊
香港大學 (社會服務團)
偉易達電子產品(香港)有限公司
匯豐信託(香港)有限公司管理之
萬瑞庭慈善信託基金
-
西島中學
黃鐘毅先生
鄔淑昭女士
伍威權先生
伍宜孫慈善基金
-
英華女校
-
省港澳祆教慈善基金

-

EBENEZER SCHOOL AND HOME FOR THE VISUALLY IMPAIRED
心光盲人院暨學校